

Službeni list

Europske unije

L 15



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Godište 64.

18. siječnja 2021.

Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

ODLUKE

- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2021/31 od 13. siječnja 2021. o utvrđivanju pravila o primjeni Uredbe (EU) 2018/1862 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu minimalnih standarda kvalitete podataka i tehničkih specifikacija za unos fotografija, profila DNK-a i daktiloskopskih podataka u Schengenski informacijski sustav (SIS) u području policijske suradnje i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima te o stavljanju izvan snage Provedbene odluke Komisije (EU) 2016/1345 (priopćeno pod brojem dokumenta C(2020) 9228).....** 1
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2021/32 od 13. siječnja 2021. o produljenju djelovanja koje je luksemburška Agencija za okoliš poduzela kako bi se dopustilo stavljanje na raspolaganje na tržištu i uporaba biocidnog proizvoda BIOBOR JF u skladu s člankom 55. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2021) 13).....** 7
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2021/33 od 14. siječnja 2021. kojom se Španjolskoj odobrava da do kraja 2024. za izračun osnovice vlastitih sredstava od PDV-a za usluge koje isporučuju autori ne uzima u obzir određene kategorije transakcija (priopćeno pod brojem dokumenta C(2021) 80).....** 9

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ **Odluka br. 2/2020 Zajedničkog odbora Europske unije i Švicarske za zračni promet osnovanog na temelju Sporazuma između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o zračnom prometu od 3. prosinca 2020. o zamjeni Priloga Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o zračnom prometu [2021/34].....** 11
- ★ **Odluka br. 2/2020 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 11. prosinca 2020. o izmjeni Priloga 1. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika te Odluke br. 2/2019 Odbora o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije [2021/35].....** 34

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

★ Odluka br. 3/2020 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 16. prosinca 2020. o sustavu naknada na vozila koji se u Švicarskoj primjenjuje od 1. srpnja 2021. [2021/36] 48

II.

(Nezakonodavni akti)

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2021/31

od 13. siječnja 2021.

o utvrđivanju pravila o primjeni Uredbe (EU) 2018/1862 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu minimalnih standarda kvalitete podataka i tehničkih specifikacija za unos fotografija, profila DNK-a i daktiloskopskih podataka u Schengenski informacijski sustav (SIS) u području policijske suradnje i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima te o stavljanju izvan snage Provedbene odluke Komisije (EU) 2016/1345

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2020) 9228)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2018/1862 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. studenoga 2018. o uspostavi, radu i upotrebi Schengenskog informacijskog sustava (SIS) u području policijske suradnje i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima, izmjeni i stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 2007/533/PUP i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1986/2006 Europskog parlamenta i Vijeća te Odluke Vijeća i Komisije 2010/261/EU ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 42. stavak 5.,

budući da:

- (1) Schengenski informacijski sustav („SIS“) u području policijske suradnje i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima obuhvaća upozorenja o osobama i predmetima za kojima tragaju nacionalna nadležna tijela u svrhu jamčenja visoke razine sigurnosti unutar područja slobode, sigurnosti i pravde.
- (2) U skladu s člankom 20. stavkom 3. Uredbe (EU) 2018/1862, kategorije podataka koji se mogu unijeti u upozorenje o osobi u SIS-u obuhvaćaju fotografije, prikaze lica, profile DNK-a i daktiloskopske podatke (koji obuhvaćaju otiske prstiju i otiske dlanova). U skladu s člankom 22. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1862 te bi podatke trebalo unijeti u SIS, ako su dostupni.
- (3) U članku 42. stavcima 1. i 3. Uredbe (EU) 2018/1862 navodi se da fotografije, prikazi lica, profili DNK-a i daktiloskopski podaci uneseni u upozorenje u SIS-u podliježu provjeri kvalitete kako bi se utvrdilo ispunjavaju li minimalne standarde kvalitete podataka i tehničke specifikacije.
- (4) Potrebno je utvrditi provedbene mjere kojima se određuju minimalni standardi kvalitete podataka i tehničke specifikacije za unos i pohranu takvih podataka u SIS-u.
- (5) U skladu s člankom 43. stavkom 3. Uredbe (EU) 2018/1862, pretraživanje daktiloskopskih podataka pohranjenih u SIS-u upotrebom potpunih ili nepotpunih kompleta otisaka prstiju ili dlanova otkrivenih na mjestu počinjenja teškog kaznenog djela ili kaznenog djela terorizma dopušteno je ako se može ustanoviti s visokim stupnjem vjerojatnosti da ti kompleti otisaka pripadaju počinitelju teškog kaznenog djela ili kaznenog djela terorizma pod uvjetom da se istodobno pretražuju relevantne nacionalne baze podataka otisaka prstiju država članica. K tomu, u

⁽¹⁾ SL L 312, 7.12.2018., str. 56.

skladu s člankom 40. Uredbe (EU) 2018/1862, države članice mogu u SIS unijeti upozorenja o nepoznatim traženim osobama koja sadržavaju samo daktiloskopske podatke otkrivene na mjestu počinjenja teškog kaznenog djela ili kaznenog djela terorizma. Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti uspostavi standarda kvalitete primjenjivih na prijenos takvih daktiloskopskih podataka u SIS.

- (6) U specifikacijama bi trebalo utvrditi samo traženu razinu kvalitete za unos i pohranu fotografija u SIS-u koje će se upotrebljavati za potvrdu identiteta osobe u skladu s člankom 43. stavkom 1. te uredbe. Razina kvalitete potrebna za unos i pohranu u SIS-u fotografija i prikaza lica koji će se upotrebljavati za identifikaciju osobe u skladu s člankom 43. stavkom 4. trebala bi se utvrditi u kasnijoj fazi, kada se ispune uvjeti utvrđeni u tom članku. eu-LISA bi trebala, uz savjetovanje sa savjetodavnom skupinom za SIS II, razraditi i dokumentirati u specifikaciji sučelja SIS-a i detaljnim tehničkim specifikacijama tehničke pojedinosti o standardima i specifikacijama propisanim ovom Odlukom. Države članice, Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva („Europol“), Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu („Eurojust“) i Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebale bi razviti svoje sustave u skladu sa specifikacijama utvrđenima u tim dokumentima.
- (7) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska nije sudjelovala u donošenju Uredbe (EU) 2018/1862 te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. Međutim, imajući u vidu da se Uredba (EU) 2018/1862 temelji na schengenskoj pravnoj stečevini, Danska je 26. travnja 2019. u skladu s člankom 4. tog protokola obavijestila da je odlučila prenijeti Uredbu (EU) 2018/1862 u svoje nacionalno zakonodavstvo. Danska je stoga u skladu s međunarodnim pravom obvezna provoditi ovu Odluku.
- (8) Irska sudjeluje u ovoj Odluci u skladu s člankom 5. stavkom 1. Protokola br. 19 o schengenskoj pravnoj stečevini uključenoj u okvir Europske unije, priloženog UEU-u i UFEU-u, i člankom 6. stavkom 2. Odluke Vijeća 2002/192/EZ ⁽¹⁾.
- (9) U pogledu Islanda i Norveške ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽²⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke G Odluke Vijeća 1999/437/EZ ⁽³⁾.
- (10) U pogledu Švicarske ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽⁴⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke G Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/149/PUP ⁽⁵⁾.
- (11) U pogledu Lihtenštajna ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

⁽²⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽³⁾ Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.).

⁽⁴⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽⁵⁾ Odluka Vijeća 2008/149/PUP od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 50.).

pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽⁷⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke G Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/349/EU ⁽⁸⁾.

- (12) U pogledu Bugarske i Rumunjske ova Odluka predstavlja akt koji se temelji na schengenskoj pravnoj stečevini ili je na drugi način s njom povezan, u smislu članka 4. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2005., te bi je trebalo čitati zajedno s odlukama Vijeća 2010/365/EU ⁽⁹⁾ i (EU) 2018/934 ⁽¹⁰⁾.
- (13) U pogledu Hrvatske ova Odluka predstavlja akt koji se temelji na schengenskoj pravnoj stečevini ili je na drugi način s njom povezan, u smislu članka 4. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2011., te bi je trebalo čitati zajedno s Odlukom Vijeća (EU) 2017/733 ⁽¹¹⁾.
- (14) U pogledu Cipra ova Odluka predstavlja akt koji se temelji na schengenskoj pravnoj stečevini ili je na drugi način s njom povezan, u smislu članka 3. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2003.
- (15) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹²⁾ te je on dao mišljenje 26. kolovoza 2020.
- (16) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem policijskog odbora za SIS-SIRENE,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Unošenje i pohrana fotografija, profila DNK-a i daktiloskopskih podataka u SIS-u, kako se navodi u članku 42. Uredbe (EU) 2018/1862, u skladu je s minimalnim standardima kvalitete i tehničkim specifikacijama utvrđenima u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/1345 ⁽¹³⁾ stavlja se izvan snage.

⁽⁷⁾ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

⁽⁸⁾ Odluka Vijeća 2011/349/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju u ime Europske unije Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, posebno u odnosu na pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima i policijsku suradnju (SL L 160, 18.6.2011., str. 1.)

⁽⁹⁾ Odluka Vijeća 2010/365/EU od 29. lipnja 2010. o primjeni odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj (SL L 166, 1.7.2010., str. 17.).

⁽¹⁰⁾ Odluka Vijeća (EU) 2018/934 od 25. lipnja 2018. o provedbi preostalih odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav u Republici Bugarskoj i Rumunjskoj (SL L 165, 2.7.2018., str. 37.).

⁽¹¹⁾ Odluka Vijeća (EU) 2017/733 od 25. travnja 2017. o primjeni odredaba schengenske pravne stečevine koje se odnose na Schengenski informacijski sustav u Republici Hrvatskoj (SL L 108, 26.4.2017., str. 31.).

⁽¹²⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

⁽¹³⁾ Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/1345 od 4. kolovoza 2016. o minimalnim standardima kvalitete podataka za evidencije otisaka prstiju unutar druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 213, 6.8.2016., str. 15.).

Članak 3.

Ova je Odluka upućena državama članicama, Agenciji Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva, Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu i Agenciji za europsku graničnu i obalnu stražu.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. siječnja 2021.

Za Komisiju
Ylva JOHANSSON
Članica Komisije

PRILOG

Minimalni standardi kvalitete podataka i tehničke specifikacije za upotrebu fotografija, profila DNK-a i daktiloskopskih podataka u SIS-u.**1. Daktiloskopski podaci****1.1 Kategorije daktiloskopskih podataka koje se upotrebljavaju u SIS-u**

Sljedeće kategorije daktiloskopskih podataka mogu se upotrebljavati u SIS-u:

- (a) ravni otisci prstiju, uključujući ravne otiske palaca i ravne otiske četiri prsta;
- (b) valjani otisci prstiju;
- (c) otisci dlanova;
- (d) otisak prsta: potpuni ili nepotpuni skup otisaka prstiju nepoznatog podrijetla otkriven na mjestu počinjenja kaznenih djela terorizma ili drugih teških kaznenih djela koja se istražuju;
- (e) otisak dlana: potpuni ili nepotpuni skup otisaka dlanova nepoznatog podrijetla otkriven na mjestu počinjenja kaznenih djela terorizma ili drugih teških kaznenih djela koja se istražuju.

1.2 Dopusteni formati daktiloskopskih podataka

Države članice u središnji SIS mogu prenositi:

- (a) podatke zabilježene na nacionalnoj razini s pomoću digitalnih uređaja za uzimanje otisaka prstiju koji mogu snimiti i segmentirati do deset pojedinačnih otisaka prstiju; valjane otiske prstiju, ravne otiske ili oboje;
- (b) otiske prstiju i dlanova uzete s pomoću tinte; valjane otiske, ravne otiske ili oboje, digitalno skenirane u odgovarajućoj kvaliteti i razlučivosti.

Sustav za automatiziranu identifikaciju otisaka prstiju u središnjem SIS-u (CS-SIS AFIS), kao što je definiran u članku 43. stavku 2. Uredbe (EU) 2018/1862, mora biti kompatibilan i interoperabilan s formatima daktiloskopskih podataka navedenim u točkama (a) i (b).

1.3 Minimalni standardi kvalitete podataka i tehničke specifikacije**1.3.1 Format datoteka i sažimanja (daktiloskopski spremnik)**

Ulazni format za prijenos daktiloskopskih podataka u SIS (daktiloskopski spremnik) mora biti sukladan sa standardom SIS NIST koji se temelji na binarnom formatu ANSI/NIST⁽¹⁾.

U okviru tehničke potpore koju osigurava središnji SIS (CS-SIS) uspostaviti će se „alat za provjeru SIS NIST” za provjeru usklađenosti prenesenog daktiloskopskog spremnika s utvrđenim standardom SIS NIST.

Daktiloskopski spremnici koji nisu sukladni s utvrđenim standardom SIS NIST neće se prihvatiti za CS-SIS AFIS i neće se pohraniti u središnjem SIS-u. Ako CS-SIS AFIS odbije nesukladnu datoteku, CS-SIS poslat će poruku o pogrešci državi članici koja je prenijela podatke.

1.3.2 Format i razlučivost slika

Slike otisaka prstiju i dlanova iz odjeljka 1.1. točaka (a), (b) i (c) moraju imati nominalnu razlučivost od najmanje 1 000 ppi ili 500 ppi s 256 razina sive kako bi ih CS-SIS mogao obraditi. Slike razlučivosti 500 ppi moraju biti u formatu WSQ, a slike razlučivosti 1 000 ppi moraju biti u formatu JPEG2000 (JP2).

Slike otisaka prstiju i dlanova iz odjeljka 1.1. točaka (d) i (e) moraju imati razlučivost od najmanje 500 ppi ili 1 000 ppi kako bi ih CS-SIS mogao obraditi. Slike razlučivosti 500 ppi moraju biti u formatu WSQ, a slike razlučivosti 1 000 ppi moraju biti u formatu JPEG2000 (JP2). U oba slučaja mora se upotrebljavati JPEG kompresija bez gubitaka.

⁽¹⁾ Američki nacionalni standard za informacijske sustave/Nacionalni institut za norme i tehnologiju.

1.3.3 Minimalna razina kvalitete za pohranu i uporabu slika otisaka prstiju i dlanova u sustavu CS-SIS AFIS

Daktiloskopske slike moraju biti sukladne s minimalnom razinom kvalitete utvrđenom u specifikaciji sučelja SIS-a i detaljnim tehničkim specifikacijama kako bi se pohranile i koristile u sustavu CS-SIS AFIS.

Preporučuje se da države članice provjere jesu li daktiloskopske slike sukladne s minimalnom razinom kvalitete prije no što ih prenesu u CS-SIS.

Sukladni daktiloskopski spremnici koji sadržavaju daktiloskopske slike otisaka prstiju ili dlanova niže razine kvalitete od minimalne neće se pohraniti u sustavu CS-SIS AFIS i neće se upotrebljavati za biometrijska pretraživanja. Daktiloskopski spremnici koji sadržavaju daktiloskopske slike koje nisu prihvaćene za CS-SIS AFIS mogu se upotrebljavati samo za potvrđivanje identiteta osobe u skladu s člankom 43. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1862. Svaki put kada CS-SIS AFIS odbije datoteku zbog niske kvalitete slika, CS-SIS poslat će poruku o pogrešci državi članici koja je prenijela podatke.

1.3.4 Minimalna razina kvalitete za pohranu i uporabu slika otisaka prstiju i dlanova u sustavu CS-SIS AFIS

Daktiloskopske slike otisaka prstiju i dlanova moraju biti sukladne s minimalnom razinom kvalitete utvrđenom u specifikaciji sučelja SIS-a i detaljnim tehničkim specifikacijama da bi se prihvatile za CS-SIS AFIS.

Sukladni daktiloskopski spremnici koji sadržavaju daktiloskopske slike otisaka prstiju ili dlanova niže razine kvalitete od minimalne neće se pohraniti u sustavu CS-SIS AFIS. Svaki put kada CS-SIS AFIS odbije datoteku zbog niske kvalitete slika, CS-SIS poslat će poruku o pogrešci državi članici koja je prenijela podatke.

1.4 Biometrijska pretraživanja

CS-SIS AFIS osigurat će funkcionalnost biometrijskog pretraživanja svih vrsta daktiloskopskih slika koje odgovaraju zahtjevima kvalitete utvrđenima u točkama 1.3.3. i 1.3.4.

Zahtjevi u pogledu učinkovitosti i biometrijske točnosti za različite kategorije biometrijskih pretraživanja u sustavu CS-SIS AFIS utvrđeni su u specifikaciji sučelja SIS-a i detaljnim tehničkim specifikacijama.

2. Fotografije

Fotografije koje se unose u SIS moraju imati minimalnu razlučivost od 480 x 600 piksela i dubinu boje od 24 bita.

3. Profili DNK-a

Profil DNK-a mora biti opisan u datoteci formata XML (Extensible Markup Language). Struktura datoteke s opisom profila DNK-a koji se pohranjuje u SIS-u mora biti sukladna standardu CODIS ^(?).

(?) <https://www.fbi.gov/services/laboratory/biometric-analysis/codis>

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2021/32**od 13. siječnja 2021.****o produljenju djelovanja koje je luksemburška Agencija za okoliš poduzela kako bi se dopustilo stavljanje na raspolaganje na tržištu i uporaba biocidnog proizvoda BIOBOR JF u skladu s člankom 55. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2021) 13)***(Vjerodostojan je samo tekst na francuskom jeziku)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o stavljanju na raspolaganje na tržištu i uporabi biocidnih proizvoda¹, a posebno njezin članak 55. stavak 1. treći podstavak,

budući da:

- (1) Luksemburška Agencija za okoliš („nadležno tijelo“) donijela je 4. svibnja 2020. odluku (kasnije izmijenjenu 19. lipnja i 7. listopada 2020.) u skladu s člankom 55. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 528/2012 o dopuštanju stavljanja na raspolaganje i uporabe za profesionalne korisnike biocidnog proizvoda BIOBOR JF za antimikrobno tretiranje spremnika za gorivo i sustava za dovod goriva parkiranih zrakoplova do 31. listopada 2020. („djelovanje“). U skladu s člankom 55. stavkom 1. drugim podstavkom te uredbe nadležno tijelo obavijestilo je Komisiju i nadležna tijela ostalih država članica o tom djelovanju i razlozima za takvo djelovanje.
- (2) Prema informacijama koje je dostavilo nadležno tijelo to je djelovanje bilo potrebno kako bi se zaštitilo javno zdravlje. Mikrobiološka kontaminacija spremnika za gorivo i sustava za dovod goriva zrakoplova može dovesti do kvara na motoru zrakoplova i ugroziti njegovu plovidbenost, čime se ugrožava sigurnost putnika i posade. Pandemija bolesti COVID-19 i posljedična ograničenja letenja doveli su do privremenog parkiranja brojnih zrakoplova. Mirovanje zrakoplova pogoršava mikrobiološku kontaminaciju.
- (3) BIOBOR JF sadržava 2,2'-(1-metiltrimetilendioksi)bis-(4-metil-1,3,2-dioksaborinan) (CAS broj 2665-13-6) i 2,2'-oksibis (4,4,6-trimetil-1,3,2-dioksaborinan) (CAS broj 14697-50-8), aktivne tvari za uporabu u biocidnim proizvodima vrste 6 kao konzervansi za proizvode tijekom skladištenja kako su definirani u Prilogu V. Uredbi (EU) br. 528/2012. Budući da te aktivne tvari nisu uključene u program rada, utvrđen u Prilogu II. Delegiranoj Uredbi Komisije (EU) br. 1062/2014², za sustavni pregled svih postojećih aktivnih tvari sadržanih u biocidnim proizvodima iz Uredbe (EU) br. 528/2012, potrebno ih je procijeniti i odobriti da bi se biocidni proizvodi koji ih sadržavaju mogli odobriti na nacionalnoj razini ili na razini Unije.
- (4) Komisija je 16. listopada 2020. primila obrazloženi zahtjev nadležnog tijela za produljenje djelovanja u skladu s člankom 55. stavkom 1. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 528/2012. Obrazloženi zahtjev temelji se na zabrinutosti da bi sigurnost zračnog prometa mogla i dalje biti ugrožena mikrobiološkom kontaminacijom spremnika za gorivo i sustava za dovod goriva zrakoplova te argumentom da je BIOBOR JF ključan za kontrolu takve mikrobiološke kontaminacije.

¹ SL L 167, 27.6.2012., str. 1.² Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1062/2014 od 4. kolovoza 2014. o programu rada za sustavni pregled svih postojećih aktivnih tvari sadržanih u biocidnim proizvodima iz Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 294, 10.10.2014., str. 1.).

- (5) Prema informacijama koje je dostavilo nadležno tijelo jedini alternativni biocidni proizvod koji su proizvođači zrakoplova i motora preporučili za tretiranje mikrobiološke kontaminacije povučen je s tržišta u ožujku 2020. jer su nakon tretiranja tim proizvodom uočene ozbiljne nepravilnosti u radu motora.
- (6) Kako je istaknulo nadležno tijelo, mehaničko tretiranje mikrobiološke kontaminacije spremnika za gorivo i sustava za dovod goriva zrakoplova podrazumijeva uspostavljanje redovitih postupaka pročišćavanja i mikrobiološkog ispitivanja tako dobivenih uzoraka, za što je potrebno dodatno osoblje i uspostava složenih postupaka uzorkovanja i laboratorijskog ispitivanja uzoraka, koji se ne čine primjerenima luksemburškoj zrakoplovnoj floti. Nadalje, ručno čišćenje kontaminiranih spremnika, koje je potrebno ako se utvrdi kontaminacija, izložilo bi radnike otrovnim plinovima i trebalo bi ga izbjegavati.
- (7) Prema informacijama koje je dostavilo nadležno tijelo proizvođač proizvoda BIOBOR JF poduzeo je korake za redovito odobrenje proizvoda te se očekuje da će početkom 2021. biti podnesen zahtjev za odobrenje aktivnih tvari koje proizvod sadržava. Odobrenje aktivnih tvari i naknadno odobrenje tog biocidnog proizvoda predstavljalo bi trajno rješenje za budućnost, no provedba tih postupaka dugotrajan je proces.
- (8) Budući da bi se neprovedbom suzbijanja mikrobiološke kontaminacije spremnika za gorivo i sustava za dovod goriva mogla ugroziti sigurnost zračnog prometa, a ta se opasnost ne može primjereno suzbiti uporabom drugog biocidnog proizvoda ili na neki drugi način, primjereno je dopustiti nadležnom tijelu da produlji djelovanje za najviše 550 dana počevši od dana nakon isteka početnog razdoblja od 180 dana odobrenog odlukom nadležnog tijela od 4. svibnja 2020., kako je izmijenjena 7. listopada 2020.
- (9) Budući da je valjanost navedenog djelovanja istekla 1. studenoga 2020., ova bi Odluka trebala imati retroaktivan učinak.
- (10) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za biocidne proizvode,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Luksemburška Agencija za okoliš može produljiti djelovanje za dopuštanje stavljanja na raspolaganje na tržištu i uporabe za profesionalne korisnike biocidnog proizvoda BIOBOR JF za antimikrobno tretiranje spremnika za gorivo i sustava za dovod goriva parkiranih zrakoplova do 5. svibnja 2022.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena luksemburškoj Agenciji za okoliš.

Primjenjuje se od 1. studenoga 2020.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. siječnja 2021.

Za Komisiju
Stella KYRIAKIDES
Članica Komisije

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2021/33**od 14. siječnja 2021.****kojom se Španjolskoj odobrava da do kraja 2024. za izračun osnovice vlastitih sredstava od PDV-a za usluge koje isporučuju autori ne uzima u obzir određene kategorije transakcija***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2021) 80)***(Vjerodostojan je samo tekst na španjolskom jeziku)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1553/89 od 29. svibnja 1989. o konačnom jedinstvenom režimu ubiranja vlastitih sredstava koja proizlaze iz poreza na dodanu vrijednost ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 3. prvu alineju,

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom za vlastita sredstva,

budući da:

- (1) Na temelju članka 376. Direktive Vijeća 2006/112/EZ ⁽²⁾ Španjolska može nastaviti izuzimati od PDV-a usluge koje isporučuju autori navedene u točki 2. dijela B Priloga X. toj direktivi, u skladu s uvjetima koji su se u toj državi članici primjenjivali na dan 1. siječnja 1993. U skladu s člankom 2. stavkom 2. Uredbe (EEZ, Euratom) br. 1553/89 te se transakcije uzimaju u obzir pri utvrđivanju osnovice vlastitih sredstava od poreza na dodanu vrijednost (PDV).
- (2) Provedbenom odlukom Komisije (EU, Euratom) 2015/2189 ⁽³⁾ Španjolskoj je odobreno da od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2019. za izračun osnovice vlastitih sredstava od PDV-a ne uzima u obzir usluge koje isporučuju autori navedene u točki 2. dijela B Priloga X. Direktivi 2006/112/EZ.
- (3) U dopisu od 19. veljače 2019. Španjolska je od Komisije zatražila odobrenje da za izračun osnovice vlastitih sredstava od PDV-a nastavi ne uzimati u obzir određene kategorije transakcija. Konkretno, Španjolska ne može točno izračunati osnovicu vlastitih sredstava od PDV-a za transakcije iz točke 2. dijela B Priloga X. Direktivi 2006/112/EZ za usluge koje isporučuju autori. Taj bi izračun vjerojatno uključivao neopravdane administrativne izdatke u odnosu na učinak tih transakcija na ukupnu osnovicu vlastitih sredstava od PDV-a Španjolske. Španjolskoj bi stoga trebalo odobriti da za izračun osnovice sredstava od PDV-a ne uzima u obzir usluge koje isporučuju autori.
- (4) Radi transparentnosti i pravne sigurnosti primjereno je vremenski ograničiti primjenjivost odobrenja,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Španjolskoj se odobrava da za izračun osnovice vlastitih sredstava od PDV-a od 1. siječnja 2020. do 31. prosinca 2024. ne uzima u obzir usluge koje isporučuju autori navedene u točki 2. dijela B Priloga X. Direktivi 2006/112/EZ.

⁽¹⁾ SL L 155, 7.6.1989., str. 9.⁽²⁾ Direktiva Vijeća 2006/112/EZ od 28. studenoga 2006. o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost (SL L 347, 11.12.2006., str. 1.).⁽³⁾ Provedbena odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/2189 od 25. studenoga 2015. o odobrenju Španjolskoj da ne uzima u obzir određene kategorije transakcija za izračun osnovice vlastitih sredstava od PDV-a (SL L 312, 27.11.2015., str. 23.).

Članak 2.

Ova je Odluka upućena Kraljevini Španjolskoj.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. siječnja 2021.

Za Komisiju
Johannes HAHN
Član Komisije

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

**ODLUKA br. 2/2020 ZAJEDNIČKOG ODBORA EUROPSKE UNIJE I ŠVICARSKE ZA ZRAČNI
PROMET OSNOVANOG NA TEMELJU SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I
ŠVICARSKE KONFEDERACIJE O ZRAČNOM PROMETU**

od 3. prosinca 2020.

**o zamjeni Priloga Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o zračnom
prometu [2021/34]**

ODBOR EUROPSKE UNIJE I ŠVICARSKE ZA ZRAČNI PROMET,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o zračnom prometu (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegov članak 23. stavak 4.,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog Sporazumu zamjenjuje se Prilogom ovoj Odluci od 1. veljače 2021.

Članak 2.

1. Izmjene svih akata navedenih u Prilogu Sporazumu, koje Europska unija donese s obzirom na pandemiju bolesti COVID-19 nakon donošenja ove Odluke i koje su ograničene na izmjenu stupanja na snagu ili datuma primjene akta ili njegove potpune ili djelomične primjene, ili koje su ograničene na njegovo potpuno ili djelomično stavljanje izvan snage, priopćuju se Švicarskoj Konfederaciji u skladu s člankom 23. stavkom 3. Sporazuma i smatraju se uključenima u Prilog Sporazumu nakon što se objave u *Službenom listu Europske unije* bez potrebe za donošenjem dodatne odluke Zajedničkog odbora o izmjeni Priloga. Nakon donošenja izmjena, informacije sa svim upućivanjima na relevantne izmjene, zajedno s upućivanjem na ovu Odluku, objavljuju se u *Službenom listu Europske unije* i Službenom zborniku švicarskog saveznog prava. Izmjene se počinju primjenjivati u Švicarskoj od datuma primjene u Europskoj uniji.

2. Stavak 1. primjenjuje se na akte donesene do 31. prosinca 2021.

Sastavljeno u Bernu i Bruxellesu 3. prosinca 2020.

Za Zajednički odbor

Voditelj delegacije Europske unije
Filip CORNELIS

Voditelj delegacije Švicarske
Christian HEGNER

PRILOG

„PRILOG

Za potrebe ovog Sporazuma:

- ugovorom iz Lisabona, koji je stupio na snagu 1. prosinca 2009., Europska unija zamjenjuje i nasljeđuje Europsku zajednicu,
- kad god akti navedeni u ovom Prilogu sadržavaju upućivanje na države članice Europske zajednice, koja je zamijenjena Europskom unijom, ili zahtjev za poveznicu s potonjom, za potrebe ovog Sporazuma smatra se da se upućivanja jednako odnose na Švicarsku ili na zahtjev za poveznicu sa Švicarskom,
- upućivanja na uredbe Vijeća (EEZ) br. 2407/92 i (EEZ) br. 2408/92 iz članaka 4., 15., 18., 27. i 35. Sporazuma smatraju se upućivanjima na Uredbu (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća,
- ne dovodeći u pitanje članak 15. ovog Sporazuma, izrazom „zračni prijevoznik Zajednice” u sljedećim direktivama i uredbama Zajednice obuhvaćen je zračni prijevoznik koji ima licenciju i glavno mjesto poslovanja te registrirano sjedište, ako ga ima, u Švicarskoj u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 1008/2008. Svako upućivanje na Uredbu Vijeća (EEZ) br. 2407/92 tumači se kao upućivanje na Uredbu (EZ) br. 1008/2008,
- svako upućivanje u sljedećim tekstovima na članke 81. i 82. Ugovora ili na članke 101. i 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije tumači se kao upućivanje na članke 8. i 9. ovog Sporazuma.

1. Liberalizacija zrakoplovstva i drugi propisi o civilnom zrakoplovstvu

Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (preinaka), SL L 293, 31.10.2008., str. 3., kako je izmijenjena:

- Uredbom (EU) 2018/1139, SL L 212, 22.8.2018., str. 1.,
- Uredbom (EU) 2020/696, SL L 165, 27.5.2020., str. 1.

Direktiva Vijeća 2000/79/EZ od 27. studenoga 2000. o Europskom sporazumu o organizaciji radnog vremena mobilnog osoblja u civilnom zrakoplovstvu, koji su sklopili Udruga europskih zračnih prijevoznika (AEA), Udruženje europskih radnika u prometu (ETF), Europska udruga osoblja pilotskih kabina (ECA), Udruga europskih regionalnih zračnih prijevoznika (ERA) i Međunarodna udruga zračnih prijevoznika (IACA) (tekst značajan za EGP), SL L 302, 1.12.2000., str. 57.

Direktiva 2003/88/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. studenoga 2003. o određenim vidovima organizacije radnog vremena, SL L 299, 18.11.2003., str. 9.

Uredba (EZ) br. 437/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. veljače 2003. o statističkim podacima u odnosu na prijevoz putnika, tereta i pošte u zračnom prometu, SL L 66, 11.3.2003., str. 1.

Uredba Komisije (EZ) br. 1358/2003 od 31. srpnja 2003. o provedbi Uredbe (EZ) br. 437/2003 Europskog parlamenta i Vijeća o statističkim podacima u odnosu na prijevoz putnika, tereta i pošte u zračnom prometu i o izmjeni njezinih priloga I. i II., SL L 194, 1.8.2003., str. 9., kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EZ) br. 158/2007, SL L 49, 17.2.2007., str. 9.

Uredba (EZ) br. 785/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o zahtjevima za zračne prijevoznike i operatore zrakoplova u vezi s osiguranjem, SL L 138, 30.4.2004., str. 1., kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EU) br. 285/2010, SL L 87, 7.4.2010., str. 19.,
- Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2020/1118, SL L 243, 29.7.2020., str. 1.

Uredba Vijeća (EEZ) br. 95/93 od 18. siječnja 1993. o zajedničkim pravilima za dodjelu slotova u zračnim lukama Zajednice, SL L 14, 22.1.1993., str. 1. (članci od 1. do 12.), kako je izmijenjena:

- Uredbom (EZ) br. 793/2004, SL L 138, 30.4.2004., str. 50.,
- Uredbom (EU) 2020/459, SL L 99, 31.3.2020., str. 1.

Direktiva 2009/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o naknadama zračnih luka (tekst značajan za EGP), SL L 70, 14.3.2009., str. 11.

Direktiva Vijeća 96/67/EZ od 15. listopada 1996. o pristupu tržištu zemaljskih usluga u zračnim lukama Zajednice, SL L 272, 25.10.1996., str. 36.

(članci od 1. do 9., od 11. do 23. i 25.)

Uredba (EZ) br. 80/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. siječnja 2009. o Kodeksu poslovanja računalnih sustava rezervacija i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2299/89 (tekst značajan za EGP), SL L 35, 4.2.2009., str. 47.

2. Pravila tržišnog natjecanja

Uredba Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora o EZ-u (tekst značajan za EGP), SL L 1, 4.1.2003., str. 1.

(članci od 1. do 13. i od 15. do 45.)

(U mjeri u kojoj je ta uredba mjerodavna za primjenu ovog Sporazuma. Njezino uključanje ne utječe na podjelu zadataka u skladu s ovim Sporazumom.)

Uredba Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članaka 81. i 82. Ugovora o EZ-u (tekst značajan za EGP), SL L 123, 27.4.2004., str. 18., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EZ) br. 1792/2006, SL L 362, 20.12.2006., str. 1.,

— Uredbom Komisije (EZ) br. 622/2008, SL L 171, 1.7.2008., str. 3.

Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (Uredba EZ o koncentracijama) (tekst značajan za EGP), SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

(članci 1.–18., članak 19. stavci 1.–2. i članci 20.–23.)

S obzirom na članak 4. stavak 5. Uredbe o koncentracijama, između Europske zajednice i Švicarske primjenjuje se sljedeće:

- (1) u pogledu koncentracije, kako je definirana u članku 3. Uredbe (EZ) br. 139/2004 i koja nije od značaja za cijelu Zajednicu u smislu članka 1. te uredbe te koja se može preispitati prema nacionalnom pravu tržišnog natjecanja najmanje triju država članica EZ-a i Švicarske Konfederacije, osobe ili poduzetnici iz članka 4. stavka 2. te uredbe mogu, prije prijavljivanja nadležnim tijelima, obrazloženim podneskom obavijestiti Komisiju EZ-a da bi koncentraciju trebala ispitati Komisija.
- (2) Europska komisija bez odgode prosljeđuje sve podneske Švicarskoj Konfederaciji u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004 i prethodnim stavkom.
- (3) Ako Švicarska Konfederacija izrazi protivljenje zahtjevu za upućivanje predmeta, švicarsko tijelo nadležno za tržišno natjecanje zadržava svoju nadležnost i predmet se ne upućuje iz Švicarske Konfederacije u skladu s ovim stavkom.

S obzirom na rokove iz članka 4. stavaka 4. i 5., članka 9. stavaka 2. i 6. te članka 22. stavka 2. Uredbe o koncentracijama:

- (1) Europska komisija bez odgode šalje Švicarskoj Konfederaciji sve relevantne dokumente u skladu s člankom 4. stavcima 4. i 5., člankom 9. stavcima 2. i 6. i člankom 22. stavkom 2.
- (2) Rokovi iz članka 4. stavaka 4. i 5., članka 9. stavaka 2. i 6. i članka 22. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004 za Švicarsku Konfederaciju počinju teći kad švicarsko tijelo nadležno za tržišno natjecanje primi relevantne dokumente.

Uredba Komisije (EZ) br. 802/2004 od 21. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracija između poduzetnika (tekst značajan za EGP), SL L 133, 30.4.2004., str. 1. (članci od 1. do 24.), kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EZ) br. 1792/2006, SL L 362, 20.12.2006., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EZ) br. 1033/2008, SL L 279, 22.10.2008., str. 3.,
- Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1269/2013, SL L 336, 14.12.2013., str. 1.

Direktiva Komisije 2006/111/EZ od 16. studenoga 2006. o transparentnosti financijskih odnosa između država članica i javnih poduzeća, kao i o financijskoj transparentnosti unutar određenih poduzeća (kodificirana verzija) (tekst značajan za EGP), SL L 318, 17.11.2006., str. 17.

Uredba Vijeća (EZ) br. 487/2009 od 25. svibnja 2009. o primjeni članka 81. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma i usklađenih praksi u sektoru zračnog prometa (kodificirana verzija) (tekst značajan za EGP), SL L 148, 11.6.2009., str. 1.

3. Sigurnost zračnog prometa

Uredba (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2018. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa i izmjeni uredbi (EZ) br. 2111/2005, (EZ) br. 1008/2008, (EU) br. 996/2010, (EU) br. 376/2014 i direktiva 2014/30/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage uredbi (EZ) br. 552/2004 i (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3922/91, SL L 212, 22.8.2018., str. 1.

Agencija i u Švicarskoj uživa ovlasti koje su joj dodijeljene u skladu s odredbama Uredbe.

Komisija i u Švicarskoj uživa ovlasti koje su joj dodijeljene za odluke u skladu s člankom 2. stavcima 6. i 7., člankom 41. stavkom 6., člankom 62. stavkom 5., člankom 67. stavcima 2. i 3., člankom 70. stavkom 4., člankom 71. stavkom 2., člankom 76. stavkom 4., člankom 84. stavkom 1., člankom 85. stavkom 9., člankom 104. stavkom 3. točkom i., člankom 105. stavkom 1. i člankom 106. stavcima 1. i 6.

Neovisno o horizontalnoj prilagodbi predviđenoj u drugoj alineji Priloga Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o zračnom prometu, smatra se da se upućivanja na „države članice iz odredaba Uredbe (EU) br. 182/2011 navedenih u članku 127. Uredbe (EU) 2018/1139 ne odnose na Švicarsku.

Ništa se u ovoj Uredbi ne tumači tako da se na Europsku agenciju za sigurnost zračnog prometa (EASA) prenosi ovlast za postupanje u ime Švicarske u skladu s međunarodnim sporazumima za bilo koje druge svrhe osim za pomoć pri izvršenju njezinih obveza na temelju navedenih sporazuma.

Za potrebe ovog Sporazuma tekst Uredbe sadržava sljedeće prilagodbe:

(a) članak 68. mijenja se kako slijedi:

- i. u stavku 1. točki (a) iza riječi „Unije” umeću se riječi „ili Švicarske”;
- ii. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Kad god Unija pregovara s trećom zemljom o sklapanju sporazuma u skladu s kojim država članica ili Agencija može izdati certifikate na temelju certifikata koje su izdala zrakoplovna tijela te treće zemlje, nastoji za Švicarsku dobiti ponudu za sličan sporazum s predmetnom trećom zemljom. Švicarska zauzvrat nastoji s trećim zemljama sklopiti sporazume koji odgovaraju sporazumima Unije.”;

(b) u članku 95. dodaje se sljedeći stavak:

„3. Odstupajući od odredaba članka 12. stavka 2. točke (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije, švicarski državljani koji imaju sva prava kao državljani mogu se zaposliti na temelju ugovora s izvršnim direktorom Agencije.”;

(c) u članku 96. dodaje se sljedeći stavak:

„Švicarska na Agenciju primjenjuje Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije koji je naveden u Prilogu A ovom Prilogu, u skladu s Dodatkom Prilogu A.”;

(d) u članku 102. dodaje se sljedeći stavak:

„5. Švicarska u potpunosti sudjeluje u Upravnom odboru i unutar njega ima ista prava i obveze kao države članice Europske unije, osim prava glasa.“;

(e) u članku 120. dodaje se sljedeći stavak:

„13. Švicarska sudjeluje u financijskom doprinosu iz stavka 1. točke (b) u skladu sa sljedećom formulom:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

pri čemu je:

S = dio proračuna Agencije koji nije obuhvaćen naknadama i pristojbama iz stavka 1. točaka (c) i (d)

a = broj pridruženih zemalja

b = broj država članica EU-a

c = doprinos Švicarske proračunu ICAO-a

C = ukupni doprinos država članica EU-a i pridruženih zemalja proračunu ICAO-a.“;

(f) u članku 122. dodaje se sljedeći stavak:

„6. Odredbe koje se odnose na financijski nadzor koji Unija provodi u Švicarskoj u pogledu sudionika u aktivnostima Agencije utvrđene su u Prilogu B ovom Prilogu.“;

(g) Prilog I. Uredbi proširuje se kako bi uključivao sljedeće zrakoplove kao proizvode obuhvaćene člankom 3. stavkom 1. točkom (a) Uredbe Komisije (EU) br. 748/2012 ⁽¹⁾:

A/c – [HB-JES] – zrakoplov tipa Gulfstream G-V

A/c – [HB-ZDF] – tip MD900.

(h) u članku 132. stavku 1. upućivanje na Uredbu (EU) 2016/679 smatra se, kad je riječ o Švicarskoj, upućivanjem na relevantno nacionalno zakonodavstvo;

(i) članak 140. stavak 6. ne primjenjuje se na Švicarsku.

Uredba Komisije (EU) br. 1178/2011 od 3. studenoga 2011. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva i administrativnih postupaka vezano za članove posade zrakoplova u civilnom zrakoplovstvu u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća, SL L 311, 25.11.2011., str. 1., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) br. 290/2012, SL L 100, 5.4.2012., str. 1.,

— Uredbom Komisije (EU) br. 70/2014, SL L 23, 28.1.2014., str. 25.,

— Uredbom Komisije (EU) br. 245/2014, SL L 74, 14.3.2014., str. 33.,

— Uredbom Komisije (EU) 2015/445, SL L 74, 18.3.2015., str. 1.,

— Uredbom Komisije (EU) 2016/539, SL L 91, 7.4.2016., str. 1.,

— Uredbom Komisije (EU) 2018/1065, SL L 192, 30.7.2018., str. 21.,

— Uredbom Komisije (EU) 2018/1119, SL L 204, 13.8.2018., str. 13.,

— Uredbom Komisije (EU) 2018/1974, SL L 326, 20.12.2018., str. 1.,

— Uredbom Komisije (EU) 2019/27, SL L 8, 10.1.2019., str. 1.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/430, SL L 75, 19.3.2019., str. 66.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1747, SL L 268, 22.10.2019., str. 23.,

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EU) br. 748/2012 od 3. kolovoza 2012. o utvrđivanju provedbenih pravila za certifikaciju plovidbenosti i ekološku certifikaciju zrakoplova i s njima povezanih proizvoda, dijelova i uređaja te za certifikaciju projektnih i proizvodnih organizacija (SL L 224, 21.8.2012., str. 1.).

- Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/359, SL L 67, 5.3.2020., str. 82.,
- Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2020/723, SL L 170, 2.6.2020., str. 1.

Delegirana Uredba Komisije (EU) 2020/723 od 4. ožujka 2020. o utvrđivanju detaljnih pravila u pogledu priznavanja certifikata pilota izdanih u trećim zemljama i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1178/2011, SL L 170, 2.6.2020., str. 1.

Uredba Vijeća (EEZ) br. 3922/91 od 16. prosinca 1991. o usklađivanju tehničkih zahtjeva i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva, SL L 373, 31.12.1991., str. 4. (članci od 1. do 3., članak 4. stavak 2., članci od 5. do 11. i članak 13.), kako je izmijenjena:

- Uredbom (EZ) br. 1899/2006, SL L 377, 27.12.2006., str. 1.,
- Uredbom (EZ) br. 1900/2006, SL L 377, 27.12.2006., str. 176.,
- Uredbom Komisije (EZ) br. 8/2008, SL L 10, 12.1.2008., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EZ) br. 859/2008, SL L 254, 20.9.2008., str. 1.

U skladu s člankom 139. Uredbe (EU) 2018/1139 Uredba (EEZ) br. 3922/91 stavlja se izvan snage od datuma početka primjene detaljnih pravila donesenih na temelju članka 32. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2018/1139 o zahtjevima u vezi s ograničenjima vremena provedenog na letu i na dužnosti te zahtjevima u vezi s odmorom članova posade zrakoplova zračnog taksija, hitne medicinske službe i operacija komercijalnog zračnog prijevoza aviona s jednim pilotom.

Uredba (EU) br. 996/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o istragama i sprečavanju nesreća i nezgoda u civilnom zrakoplovstvu i stavljanju izvan snage Direktive 94/56/EZ (tekst značajan za EGP), SL L 295, 12.11.2010., str. 35., kako je izmijenjena:

- Uredbom (EU) br. 376/2014, SL L 122, 24.4.2014., str. 18.,
- Uredbom (EU) 2018/1139, SL L 212, 22.8.2018., str. 1.

Uredba Komisije (EZ) br. 104/2004 od 22. siječnja 2004. o utvrđivanju pravila o organizaciji i sastavu žalbenog odbora Europske agencije za sigurnost zračnog prometa, SL L 16, 23.1.2004., str. 20.

Uredba (EZ) br. 2111/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. prosinca 2005. o uspostavi liste Zajednice koji sadrži zračne prijevoznike na koje se primjenjuje zabrana letenja unutar Zajednice, o informiranju putnika u zračnom prometu o identitetu zračnog prijevoznika koji obavlja let i stavljanju izvan snage članka 9. Direktive 2004/36/EZ (tekst značajan za EGP), SL L 344, 27.12.2005., str. 15., kako je izmijenjena:

- Uredbom (EU) 2018/1139, SL L 212, 22.8.2018., str. 1.

Uredba Komisije (EZ) br. 473/2006 od 22. ožujka 2006. o utvrđivanju provedbenih pravila za popis Zajednice onih zračnih prijevoznika na koje se primjenjuje zabrana letenja unutar Zajednice iz poglavlja II. Uredbe (EZ) br. 2111/2005 Europskog parlamenta i Vijeća (tekst značajan za EGP), SL L 84, 23.3.2006., str. 8.

Uredba Komisije (EZ) br. 474/2006 od 22. ožujka 2006. o uspostavi popisa Zajednice onih zračnih prijevoznika na koje se primjenjuje zabrana letenja unutar Zajednice iz poglavlja II. Uredbe (EZ) br. 2111/2005 Europskog parlamenta i Vijeća, SL L 84, 23.3.2006., str. 14., kako je zadnje izmijenjena:

- Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/736, SL L 172, 3.6.2020., str. 7.

Uredba Komisije (EU) br. 1332/2011 od 16. prosinca 2011. o zahtjevima uporabe zajedničkoga zračnog prostora i operativnim procedurama za izbjegavanje sudara u zraku (tekst značajan za EGP), SL L 336, 20.12.2011., str. 20., kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EU) 2016/583, SL L 101, 16.4.2016., str. 7.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 646/2012 od 16. srpnja 2012. o propisivanju detaljnih pravila o globama i periodičnim novčanim kaznama u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (tekst značajan za EGP), SL L 187, 17.7.2012., str. 29.

Uredba Komisije (EU) br. 748/2012 od 3. kolovoza 2012. o utvrđivanju provedbenih pravila za certifikaciju plovidbenosti i ekološku certifikaciju zrakoplova i s njima povezanih proizvoda, dijelova i uređaja te za certifikaciju projektnih i proizvodnih organizacija, SL L 224, 21.8.2012., str. 1., kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EU) br. 7/2013, SL L 4, 9.1.2013., str. 36.,
- Uredbom Komisije (EU) br. 69/2014, SL L 23, 28.1.2014., str. 12.,
- Uredbom Komisije (EU) 2015/1039, SL L 167, 1.7.2015., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EU) 2016/5, SL L 3, 6.1.2016., str. 3.,
- Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2019/897, SL L 144, 3.6.2019., str. 1.,
- Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2020/570, SL L 132, 27.4.2020., str. 1.

Uredba Komisije (EU) br. 965/2012 od 5. listopada 2012. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva i upravnih postupaka vezano za letačke operacije u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća, SL L 296, 25.10.2012., str. 1., kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EU) br. 800/2013, SL L 227, 24.8.2013., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EU) br. 71/2014, SL L 23, 28.1.2014., str. 27.,
- Uredbom Komisije (EU) br. 83/2014, SL L 28, 31.1.2014., str. 17.,
- Uredbom Komisije (EU) br. 379/2014, SL L 123, 24.4.2014., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EU) 2015/140, SL L 24, 30.1.2015., str. 5.,
- Uredbom Komisije (EU) 2015/1329, SL L 206, 1.8.2015., str. 21.,
- Uredbom Komisije (EU) 2015/640, SL L 106, 24.4.2015., str. 18.,
- Uredbom Komisije (EU) 2015/2338, SL L 330, 16.12.2015., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EU) 2016/1199, SL L 198, 23.7.2016., str. 13.,
- Uredbom Komisije (EU) 2017/363, SL L 55, 2.3.2017., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EU) 2018/394, SL L 71, 14.3.2018., str. 1.,
- Uredbom Komisije (EU) 2018/1042, SL L 188, 25.7.2018., str. 3., uz iznimku novog članka 4. stavka 2. Uredbe (EU) br. 965/2012, kako je predviđeno člankom 1. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1042, kako je izmijenjena:
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/745, SL L 176, 5.6.2020., str. 11.,
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/1975, SL L 326, 20.12.2018., str. 53.,
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1387, SL L 229, 5.9.2019., str. 1., kako je izmijenjena:
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1176, SL L 259, 10.8.2020., str. 10.,
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1384, SL L 228, 4.9.2019., str. 106.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 628/2013 od 28. lipnja 2013. o metodama rada Europske agencije za sigurnost zračnog prometa prilikom obavljanja inspekcijskog nadzora u području standardizacije i praćenju primjene pravila Uredbe (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 736/2006 (tekst značajan za EGP), SL L 179, 29.6.2013., str. 46.

Uredba Komisije (EU) br. 139/2014 od 12. veljače 2014. o utvrđivanju zahtjeva i upravnih postupaka u vezi s aerodromima u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (tekst značajan za EGP), SL L 44, 14.2.2014., str. 1., kako je izmijenjena:

- Uredbom Komisije (EU) 2017/161, SL L 27, 1.2.2017., str. 99.,
- Uredbom Komisije (EU) 2018/401, SL L 72, 15.3.2018., str. 17.,
- Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/469, SL L 104, 3.4.2020., str. 1., kako je izmijenjena:
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1177, SL L 259, 10.8.2020., str. 12.,
- Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2020/1234, SL L 282, 31.8.2020., str. 1.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/2153 od 16. prosinca 2019. o pristojbama i naknadama koje naplaćuje Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 319/2014, SL L 327, 17.12.2019., str. 36.

Uredba (EU) br. 376/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o izvješćivanju, analizi i naknadnom postupanju u vezi s događajima u civilnom zrakoplovstvu, o izmjeni Uredbe (EU) br. 996/2010 Europskog parlamenta i Vijeća i stavljanju izvan snage Direktive 2003/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i uredbi Komisije (EZ) br. 1321/2007 i (EZ) br. 1330/2007 (tekst značajan za EGP), SL L 122, 24.4.2014., str. 18., kako je izmijenjena:

— Uredbom (EU) 2018/1139, SL L 212, 22.8.2018., str. 1.

Uredba Komisije (EU) br. 452/2014 od 29. travnja 2014. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva i upravnih postupaka u vezi s letačkim operacijama operatora iz trećih zemalja u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (tekst značajan za EGP), SL L 133, 6.5.2014., str. 12., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) 2016/1158, SL L 192, 16.7.2016., str. 21.

Uredba Komisije (EU) br. 1321/2014 od 26. studenoga 2014. o kontinuiranoj plovidbenosti zrakoplova i aeronautičkih proizvoda, dijelova i uređaja te o odobravanju organizacija i osoblja uključenih u te poslove (tekst značajan za EGP), SL L 362, 17.12.2014., str. 1., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) 2015/1088, SL L 176, 7.7.2015., str. 4.,

— Uredbom Komisije (EU) 2015/1536, SL L 241, 17.9.2015., str. 16.,

— Uredbom Komisije (EU) 2017/334, SL L 50, 28.2.2017., str. 13.,

— Uredbom Komisije (EU) 2018/1142, SL L 207, 16.8.2018., str. 2.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1383, SL L 228, 4.9.2019., str. 1.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1384, SL L 228, 4.9.2019., str. 106.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/270, SL L 56, 27.2.2020., str. 20.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1159, SL L 257, 6.8.2020., str. 14.

Uredba Komisije (EU) 2015/340 od 20. veljače 2015. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva i administrativnih postupaka koji se odnose na dozvole i certifikate kontrolora zračnog prometa u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća, o izmjeni Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 923/2012 i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 805/2011 (tekst značajan za EGP), SL L 63, 6.3.2015., str. 1.

Uredba Komisije (EU) 2015/640 od 23. travnja 2015. o dodatnim specifikacijama u pogledu plovidbenosti za određenu vrstu operacija i o izmjeni Uredbe (EU) br. 965/2012, SL L 106, 24.4.2015., str. 18., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/133, SL L 25, 29.1.2019., str. 14.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1159, SL L 257, 6.8.2020., str. 14.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1018 od 29. lipnja 2015. o utvrđivanju popisa u kojem se klasificiraju događaji u civilnom zrakoplovstvu koje treba obvezno prijaviti u skladu s Uredbom (EU) br. 376/2014 Europskog parlamenta i Vijeća (tekst značajan za EGP), SL L 163, 30.6.2015., str. 1.

Odluka Komisije (EU) 2016/2357 od 19. prosinca 2016. o nepostojanju stvarne usklađenosti s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća i njezinim provedbenim propisima u pogledu potvrda koje je izdala Helenska akademija za osposobljavanje u području zrakoplovstva (HATA) i dozvola iz dijela 66. koje su izdane na temelju tih potvrda (priopćeno pod brojem dokumenta C(2016) 8645), SL L 348, 21.12.2016., str. 72.

Uredba Komisije (EU) 2018/395 od 13. ožujka 2018. o utvrđivanju detaljnih pravila za upravljanje balonima i izdavanje dozvola članovima letačke posade za balone u skladu s Uredbom (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća, SL L 71, 14.3.2018., str. 10., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/357, SL L 67, 5.3.2020., str. 34.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/1976 od 14. prosinca 2018. o utvrđivanju detaljnih pravila za operacije jedrilica i izdavanje dozvola članovima letачke posade za jedrilice u skladu s Uredbom (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća, SL L 326, 20.12.2018., str. 64., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/358, SL L 67, 5.3.2020., str. 57.

Uredba (EU) 2019/494 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. ožujka 2019. o određenim aspektima sigurnosti zračnog prometa s obzirom na povlačenje Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Unije (tekst značajan za EGP), SL L 85 I, 27.3.2019., str. 11.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/1128 od 1. srpnja 2019. o pravima na pristup sigurnosnim preporukama i odgovorima pohranjenima u Europskoj središnjoj bazi podataka i stavljanju izvan snage Odluke 2012/780/EU (tekst značajan za EGP), SL L 177, 2.7.2019., str. 112.

4. Zaštita zračnog prostora

Uredba (EZ) br. 300/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2008. o zajedničkim pravilima u području zaštite civilnog zračnog prometa i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2320/2002 (tekst značajan za EGP), SL L 97, 9.4.2008., str. 72.

Uredba Komisije (EZ) br. 272/2009 od 2. travnja 2009. o dopunjavanju zajedničkih osnovnih standarda zaštite civilnog zračnog prometa utvrđenih u Prilogu Uredbi (EZ) br. 300/2008 Europskog parlamenta i Vijeća, SL L 91, 3.4.2009., str. 7., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) br. 297/2010, SL L 90, 10.4.2010., str. 1.,

— Uredbom Komisije (EU) br. 720/2011, SL L 193, 23.7.2011., str. 19.,

— Uredbom Komisije (EU) br. 1141/2011, SL L 293, 11.11.2011., str. 22.,

— Uredbom Komisije (EU) br. 245/2013, SL L 77, 20.3.2013., str. 5.

Uredba Komisije (EU) br. 1254/2009 od 18. prosinca 2009. o utvrđivanju mjerila na temelju kojih se državama članicama omogućuje odstupanje od zajedničkih osnovnih standarda zaštite civilnog zračnog prometa i o donošenju alternativnih mjera zaštite (tekst značajan za EGP), SL L 338, 19.12.2009., str. 17., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) 2016/2096, SL L 326, 1.12.2016., str. 7.

Uredba Komisije (EU) br. 18/2010 od 8. siječnja 2010. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 300/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u vezi sa specifikacijama za nacionalne programe kontrole kvalitete u području zaštite civilnog zračnog prometa, SL L 7, 12.1.2010., str. 3.

Uredba Komisije (EU) br. 72/2010 od 26. siječnja 2010. o utvrđivanju postupaka za provođenje inspekcija Komisije u području zaštite zračnog prometa (tekst značajan za EGP), SL L 23, 27.1.2010., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/472, SL L 85, 1.4.2016., str. 28.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1998 od 5. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih mjera za provedbu zajedničkih osnovnih standarda iz područja zaštite zračnog prometa (tekst značajan za EGP), SL L 299, 14.11.2015., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/2426, SL L 334, 22.12.2015., str. 5.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/815, SL L 122, 13.5.2017., str. 1.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/55, SL L 10, 13.1.2018., str. 5.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/103, SL L 21, 24.1.2019., str. 13., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/910, SL L 208, 1.7.2020., str. 43.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/413, SL L 73, 15.3.2019., str. 98.,

- Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1583, SL L 246, 26.9.2019., str. 15., kako je izmijenjena:
 - Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/910, SL L 208, 1.7.2020., str. 43.,
- Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/111, SL L 21, 27.1.2020., str. 1.,
- Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/910, SL L 208, 1.7.2020., str. 43.

Provedbena odluka Komisije C(2015) 8005 od 16. studenoga 2015. godine o utvrđivanju detaljnih mjera za provedbu zajedničkih osnovnih standarda o zaštiti zračnog prometa koji sadržavaju informacije iz članka 18. točke (a) Uredbe (EZ) br. 300/2008 (nije objavljeno u SL-u), kako je izmijenjena:

- Provedbenom odlukom Komisije C(2017) 3030,
- Provedbenom odlukom Komisije C(2018) 4857,
- Provedbenom odlukom Komisije C(2019) 132, kako je izmijenjena
 - Provedbenom odlukom Komisije C(2020) 4241.

5. Upravljanje zračnim prometom

Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog europskog neba (Okvirna uredba) (tekst značajan za EGP), SL L 96, 31.3.2004., str. 1., kako je izmijenjena:

- Uredbom (EZ) br. 1070/2009, SL L 300, 14.11.2009., str. 34.

Komisija ima u Švicarskoj prava dodijeljena na temelju članaka 6., 8., 10., 11. i 12.

Članak 10. mijenja se kako slijedi:

U stavku 2., riječi „na razini Zajednice” zamjenjuju se riječima „na razini Zajednice, uključujući Švicarsku”.

Neovisno o horizontalnoj prilagodbi na koju se upućuje u drugoj alineji Priloga Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o zračnom prometu, smatra se da se upućivanja na „države članice” iz članka 5. Uredbe (EZ) br. 549/2004 ili iz odredaba Odluke 1999/468/EZ navedene u toj odredbi ne odnose na Švicarsku.

Uredba (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga) (tekst značajan za EGP), SL L 96, 31.3.2004., str. 10., kako je izmijenjena:

- Uredbom (EZ) br. 1070/2009, SL L 300, 14.11.2009., str. 34.

Komisija u odnosu na Švicarsku ima ovlasti koje su joj dodijeljene na temelju članaka 9.a, 9.b, 15., 15.a, 16. i 17.

Za potrebe ovoga Sporazuma odredbe ove Uredbe mijenjaju se kako slijedi:

(a) članak 3. mijenja se kako slijedi:

u stavku 2. nakon riječi „Zajednice” umeću se riječi „i Švicarske”;

(b) članak 7. mijenja se kako slijedi:

u stavku 1. nakon riječi „Zajednici” umeću se riječi „i Švicarskoj”, a u stavku 6. nakon riječi „Zajednice” umeću se riječi „i Švicarske”;

(c) članak 8. mijenja se kako slijedi:

u stavku 1. iza riječi „Zajednici” umeću se riječi „i Švicarskoj”;

(d) članak 10. mijenja se kako slijedi:

u stavku 1. iza riječi „Zajednici” umeću se riječi „i Švicarskoj”;

(e) članak 16. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Komisija svoju odluku upućuje državama članicama i o tome obavješćuje davatelja usluga, ako je pravno nadležan.”

Uredba (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o zračnom prostoru) (tekst značajan za EGP), SL L 96, 31.3.2004., str. 20., kako je izmijenjena:

— Uredbom (EZ) br. 1070/2009, SL L 300, 14.11.2009., str. 34.

Komisija u Švicarskoj ima prava koja su joj dodijeljena na temelju članka 3.a, 6. i 10.

Uredba (EZ) br. 552/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o interoperabilnosti Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (Uredba o interoperabilnosti) (tekst značajan za EGP), SL L 96, 31.3.2004., str. 26., kako je izmijenjena:

— Uredbom (EZ) br. 1070/2009, SL L 300, 14.11.2009., str. 34.

Komisija u Švicarskoj ima prava koja su joj dodijeljena na temelju članka 4. i 7. i članka 10. stavka 3.

Za potrebe ovoga Sporazuma odredbe ove Uredbe mijenjaju se kako slijedi:

(a) članak 5. mijenja se kako slijedi:

u stavku 2. nakon riječi „Zajednici” umeću se riječi „ili Švicarskoj”;

(b) članak 7. mijenja se kako slijedi:

u stavku 4. nakon riječi „Zajednici” umeću se riječi „ili Švicarskoj”;

(c) Prilog III. mijenja se kako slijedi:

u odjeljku 3., drugoj i zadnjoj alineji, iza riječi „Zajednici” umeću se riječi „ili Švicarskoj”.

U skladu s člankom 139. Uredbe (EU) 2018/1139 Uredba (EZ) br. 552/2004 stavlja se izvan snage s učinkom od 11. rujna 2018. Međutim, članci 4., 5., 6., 6.a i 7. te uredbe i njezini prilozi III. i IV. i dalje se primjenjuju do datuma početka primjene delegiranih akata iz članka 47. Uredbe (EU) 2018/1139 i u mjeri u kojoj je tim aktima obuhvaćen predmet relevantnih odredaba Uredbe (EZ) br. 552/2004 te u svakom slučaju najkasnije do 12. rujna 2023.

Uredba Komisije (EZ) br. 2150/2005 od 23. prosinca 2005. o utvrđivanju zajedničkih pravila za fleksibilno korištenje zračnog prostora (tekst značajan za EGP), SL L 342, 24.12.2005., str. 20.

Uredba Komisije (EZ) br. 1033/2006 od 4. srpnja 2006. o utvrđivanju zahtjeva o postupcima za planove leta u fazi prije polijetanja za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 186, 7.7.2006., str. 46., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 923/2012, SL L 281, 13.10.2012., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/886, SL L 205, 29.6.2020., str. 14.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/469, SL L 104, 3.4.2020., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1177, SL L 259, 10.8.2020., str. 12.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 428/2013, SL L 127, 9.5.2013., str. 23.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/2120, SL L 329, 3.12.2016., str. 70.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/139, SL L 25, 30.1.2018., str. 4.

Uredba Komisije (EZ) br. 1032/2006 od 6. srpnja 2006. o utvrđivanju zahtjeva za automatske sustave za razmjenu podataka o letu u svrhu obavješćivanja, koordinacije i prijenosa letova između jedinica kontrole zračnog prometa (tekst značajan za EGP), SL L 186, 7.7.2006., str. 27., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EZ) br. 30/2009, SL L 13, 17.1.2009., str. 20.

Uredba Vijeća (EZ) br. 219/2007 od 27. veljače 2007. o uspostavljanju zajedničkog poduzeća za razvoj nove generacije Europskog sustava upravljanja zračnim prometom (SESAR), SL L 64, 2.3.2007., str. 1., kako je izmijenjena:

— Uredbom Vijeća (EZ) br. 1361/2008, SL L 352, 31.12.2008., str. 12.,

— Uredbom Vijeća (EU) br. 721/2014, SL L 192, 1.7.2014., str. 1.

Uredba Komisije (EZ) br. 633/2007 od 7. lipnja 2007. o utvrđivanju zahtjeva za primjenu protokola za prijenos poruka o letu koji se upotrebljava u svrhu obavješćivanja, koordinacije i prijenosa letova između jedinica kontrole zračnog prometa (tekst značajan za EGP), SL L 146, 8.6.2007., str. 7., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) br. 283/2011, SL L 77, 23.3.2011., str. 23.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/373 od 1. ožujka 2017. o utvrđivanju zajedničkih zahtjeva za pružatelje usluga upravljanja zračnim prometom/pružatelje usluga u zračnoj plovidbi i drugih mrežnih funkcija za upravljanje zračnim prometom i za njihov nadzor, o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 482/2008 i provedbenih uredbi (EU) br. 1034/2011, (EU) br. 1035/2011 i (EU) 2016/1377 te o izmjeni Uredbe (EU) br. 677/2011 (tekst značajan za EGP), SL L 62, 8.3.2017., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/469, SL L 104, 3.4.2020., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1177, SL L 259, 10.8.2020., str. 12.

Uredba Komisije (EZ) br. 29/2009 od 16. siječnja 2009. o utvrđivanju zahtjeva u vezi s uslugama podatkovnih veza za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 13, 17.1.2009., str. 3., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/310, SL L 56, 27.2.2015., str. 30.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/1170, SL L 183, 9.7.2019., str. 6.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/208, SL L 43, 17.2.2020., str. 72.

Za potrebe ovog Sporazuma tekst Uredbe sadržava sljedeće prilagodbe:

u Prilogu I. dijelu A dodaje se „Switzerland UIR”²

Uredba Komisije (EZ) br. 262/2009 od 30. ožujka 2009. o utvrđivanju zahtjeva u vezi s usklađenom dodjelom i uporabom Mode S upitnih kodova za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 84, 31.3.2009., str. 20., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/2345, SL L 348, 21.12.2016., str. 11.

Uredba Komisije (EU) br. 73/2010 od 26. siječnja 2010. o utvrđivanju zahtjeva o kvaliteti zrakoplovnih podataka i zrakoplovnih informacija za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 23, 27.1.2010., str. 6., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1029/2014, SL L 284, 30.9.2014., str. 9.

Uredba (EU) br. 73/2010 stavlja se izvan snage s učinkom od 27. siječnja 2022.

Uredba Komisije (EU) br. 255/2010 od 25. ožujka 2010. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje protokom zračnog prometa (tekst značajan za EGP), SL L 80, 26.3.2010., str. 10., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 923/2012, SL L 281, 13.10.2012., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/886, SL L 205, 29.6.2020., str. 14.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/469, SL L 104, 3.4.2020., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1177, SL L 259, 10.8.2020., str. 12.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/1006, SL L 165, 23.6.2016., str. 8.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/2159, SL L 304, 21.11.2017., str. 45.

Odluka Komisije C(2010) 5134 od 29. srpnja 2010. o imenovanju tijela za vrednovanje rezultata jedinstvenog europskog neba (nije objavljeno u SL-u).

Uredba Komisije (EU) br. 176/2011 od 24. veljače 2011. o informacijama koje se moraju dostaviti prije uspostavljanja i izmjene funkcionalnog bloka zračnog prostora, SL L 51, 25.2.2011., str. 2.

Odluka Komisije C(2011) 4130 od 7. srpnja 2011. o imenovanju mrežnog upravitelja mrežnih funkcija za upravljanje zračnim prometom (ATM) jedinstvenog europskog neba (tekst značajan za EGP) (nije objavljeno u SL-u).

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1206/2011 od 22. studenoga 2011. o utvrđivanju zahtjeva u vezi s identifikacijom zrakoplova u okviru nadzora za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 305, 23.11.2011., str. 23.

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/587, SL L 138, 30.4.2020., str. 1.

Za potrebe ovog Sporazuma tekst Provedbene uredbe (EU) br. 1206/2011 sadržava sljedeću prilagodbu:

u Prilogu I. dodaje se „UIR Švicarska”.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1207/2011 od 22. studenoga 2011. o utvrđivanju zahtjeva u vezi s učinkovitošću i interoperabilnošću nadzora za Jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 305, 23.11.2011., str. 35., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1028/2014, SL L 284, 30.9.2014., str. 7.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/386, SL L 59, 7.3.2017., str. 34.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/587, SL L 138, 30.4.2020., str. 1.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 923/2012 od 26. rujna 2012. o utvrđivanju zajedničkih pravila zračnog prometa i operativnih odredaba u vezi s uslugama i postupcima u zračnoj plovidbi te o izmjeni Provedbene uredbe (EU) br. 1035/2011 i uredaba (EZ) br. 1265/2007, (EZ) br. 1794/2006, (EZ) br. 730/2006, (EZ) br. 1033/2006 i (EU) br. 255/2010 (tekst značajan za EGP), SL L 281, 13.10.2012., str. 1., kako je izmijenjena:

— Uredbom Komisije (EU) 2015/340, SL L 63, 6.3.2015., str. 1.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/1185, SL L 196, 21.7.2016., str. 3.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/469, SL L 104, 3.4.2020., str. 1., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1177, SL L 259, 10.8.2020., str. 12.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/886, SL L 205, 29.6.2020., str. 14.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1079/2012 od 16. studenoga 2012. o utvrđivanju zahtjeva za razmak između govornih kanala za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 320, 17.11.2012., str. 14., kako je izmijenjena:

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 657/2013, SL L 190, 11.7.2013., str. 37.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/2345, SL L 348, 21.12.2016., str. 11.,

— Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/2160, SL L 304, 21.11.2017., str. 47.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 409/2013 od 3. svibnja 2013. o definiciji zajedničkih projekata, uspostavi upravljanja i utvrđivanju poticaja za potporu provedbi europskoga glavnog plana upravljanja zračnim prometom (tekst značajan za EGP), SL L 123, 4.5.2013., str. 1.

Provedbena uredba Komisije (EU) br. 716/2014 od 27. lipnja 2014. o uspostavljanju Zajedničkog pilot-projekta za potporu provedbe Glavnog plana upravljanja europskim zračnim prometom (tekst značajan za EGP), SL L 190, 28.6.2014., str. 19.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/1048 od 18. srpnja 2018. o utvrđivanju zahtjeva uporabe zračnog prostora i operativnih postupaka za navigaciju temeljenu na performansama, SL L 189, 26.7.2018., str. 3.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/123 od 24. siječnja 2019. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu mrežnih funkcija za upravljanje zračnim prometom (ATM) i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 677/2011 (tekst značajan za EGP), SL L 28, 31.1.2019., str. 1.

Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/317 od 11. veljače 2019. o utvrđivanju programa performansi i sustava utvrđivanja naknada u okviru jedinstvenog europskog neba i stavljanju izvan snage provedbenih uredaba (EU) br. 390/2013 i (EU) br. 391/2013 (tekst značajan za EGP), SL L 56, 25.2.2019., str. 1.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/709 od 6. svibnja 2019. o imenovanju upravitelja mreže za mrežne funkcije za upravljanje zračnim prometom (ATM) jedinstvenog europskog neba (priopćeno pod brojem dokumenta C(2019) 3228), SL L 120, 8.5.2019., str. 27.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/903 od 29. svibnja 2019. kojom se postavljaju ciljevi performansi na razini Unije za mrežu za upravljanje zračnim prometom za treće referentno razdoblje koje počinje 1. siječnja 2020. i završava 31. prosinca 2024. godine (tekst značajan za EGP), SL L 144, 3.6.2019., str. 49.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/2167 od 17. prosinca 2019. o odobravanju strateškog plana mreže za mrežne funkcije upravljanja zračnim prometom jedinstvenog europskog neba za razdoblje 2020.–2029., SL L 328, 18.12.2019., str. 89.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/2168 od 17. prosinca 2019. o imenovanju predsjednika i članova Upravnog odbora mreže i njihovih zamjenika te članova Europske jedinice za koordinaciju kriznih situacija u zračnom prometu i njihovih zamjenika u pogledu mrežnih funkcija za upravljanje zračnim prometom u trećem referentnom razdoblju 2020.–2024., SL L 328, 18.12.2019., str. 90.

Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/2012 od 29. studenoga 2019. o izuzećima na temelju članka 14. Uredbe Komisije (EZ) br. 29/2009 o utvrđivanju zahtjeva u vezi s uslugama podatkovnih veza za jedinstveno europsko nebo (tekst značajan za EGP), SL L 312, 3.12.2019., str. 95.

6. Okoliš i buka

Direktiva 2002/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. ožujka 2002. o utvrđivanju pravila i postupaka u vezi s uvođenjem operativnih ograničenja vezanih uz buku u zračnim lukama Zajednice (tekst značajan za EGP) (članci od 1. do 12. i od 14. do 18.), SL L 85, 28.3.2002., str. 40.

(Primjenjuju se izmjene Priloga I. koje proizlaze iz Priloga II. poglavlja 8. (Prometna politika) odjeljka G (Zračni promet) točke 2. Akta o uvjetima pristupanja Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike i prilagodbe Ugovora na kojima se temelji Europska unija.)

Direktiva Vijeća 89/629/EEZ od 4. prosinca 1989. o ograničavanju emisije buke civilnih dozvučnih mlaznih zrakoplova, SL L 363, 13.12.1989., str. 27.

(članci 1.–8.)

Direktiva 2006/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uređenju uporabe zrakoplova obuhvaćena dijelom II. poglavljem 3. sveskom 1. Priloga 16. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, drugo izdanje (1988.) (kodificirana verzija) (tekst značajan za EGP), SL L 374, 27.12.2006., str. 1.

7. Zaštita potrošača

Direktiva Vijeća 90/314/EEZ od 13. lipnja 1990. o putovanjima, odmorima i kružnim putovanjima u paket aranžmanima, SL L 158, 23.6.1990., str. 59.

(Članci od 1. do 10.)

Direktiva Vijeća 93/13/EEZ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima, SL L 95, 21.4.1993., str. 29. (članci od 1. do 11.), kako je izmijenjena:

— Direktivom 2011/83/EU, SL L 304, 22.11.2011., str. 64.

Uredba Vijeća (EZ) br. 2027/97 od 9. listopada 1997. o odgovornosti zračnih prijevoznika u pogledu zračnog prijevoza putnika i njihove prtljage, SL L 285, 17.10.1997., str. 1. (članci od 1. do 8.), kako je izmijenjena:

— Uredbom (EZ) br. 889/2002, SL L 140, 30.5.2002., str. 2.

Uredba (EZ) br. 261/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2004. o utvrđivanju općih pravila odštete i pomoći putnicima u slučaju uskraćenog ukrcaja i otkazivanja ili dužeg kašnjenja leta u polasku te o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 295/91 (tekst značajan za EGP), SL L 46, 17.2.2004., str. 1.

(članci 1.–18.)

Uredba (EZ) br. 1107/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o pravima osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti u zračnom prijevozu (tekst značajan za EGP), SL L 204, 26.7.2006., str. 1.

8. Razno

Direktiva Vijeća 2003/96/EZ od 27. listopada 2003. o restrukturiranju sustava Zajednice za oporezivanje energenata i električne energije (tekst značajan za EGP), SL L 283, 31.10.2003., str. 51.

(članak 14. stavak 1. točka (b) i članak 14. stavak 2.)

9. Prilozi:

A: Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije

B: Odredbe o financijskom nadzoru koji Europska unija provodi u pogledu švicarskih sudionika u aktivnostima EASA-e

—

PRILOG A

Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

UZIMAJUĆI U OBZIR da, u skladu s člankom 343. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i člankom 191. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (EZAE), Europska unija i EZAE na državnim područjima država članica uživaju takve povlastice i imunitete koji su im potrebni za obavljanje svojih zadaća,

SPORAZUMJELE SU SE o sljedećim odredbama koje se prilažu Ugovoru o Europskoj uniji, Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju:

POGLAVLJE I.

VLASNIŠTVO, SREDSTVA, IMOVINA I POSLOVANJE EUROPSKE UNIJE*Članak 1.*

Prostorije i zgrade Unije nepovredive su. Izuzete su od pretrage, rekvizicije, konfiskacije ili izvlaštenja. Vlasništvo i imovina Unije ne mogu biti predmetom upravnih ili sudskih mjera prisile bez odobrenja Suda.

Članak 2.

Arhive Unije nepovredive su.

Članak 3.

Unija, njezino vlasništvo, prihodi i ostala imovina oslobođeni su od svih izravnih poreza.

Vlade država članica, kad god je to moguće, poduzimaju odgovarajuće mjere za doznačivanje ili povrat iznosa neizravnih poreza ili poreza na prodaju uključenih u cijenu pokretnina ili nekretnina, kada Unija za svoje službene potrebe obavlja veće kupnje čija cijena uključuje takve poreze. Međutim, primjena navedenih odredaba ne smije imati za posljedicu narušavanje tržišnog natjecanja unutar Unije.

Ne odobravaju se oslobođenja u odnosu na poreze i davanja koji se plaćaju samo kao naknade za javne komunalne usluge.

Članak 4.

Unija je oslobođena od svih carina, zabrana i ograničenja pri uvozu i izvozu na predmete namijenjene njihovoj službenoj uporabi; tako uvezenim predmetima ne smije se raspolagati, ni uz naplatu ni besplatno, na državnom području zemlje u koju su uvezeni, osim prema uvjetima koje odobri vlada te zemlje

Unija je također oslobođena od svih carina i svih zabrana i ograničenja na uvoz i izvoz svojih publikacija.

POGLAVLJE II.

KOMUNIKACIJA I PROPUSNICE*Članak 5.*

Pri službenoj komunikaciji i prijenosu svih svojih dokumenata institucije Unije na državnom području svake države članice uživaju tretman koji ta država priznaje diplomatskim misijama.

Službena prepiska i ostala službena komunikacija institucija Unije ne podliježu cenzuri.

Članak 6.

Predsjednici institucija Unije mogu članovima i službenicima tih institucija izdati propusnice u obliku koji propisuje Vijeće odlučujući običnom većinom i koje vlasti država članica priznaju kao valjane putne isprave. Te se propusnice izdaju dužnosnicima i ostalim službenicima prema uvjetima utvrđenima u Pravilniku o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Unije.

Komisija može sklopiti sporazume na temelju kojih se te propusnice priznaju kao valjane putne isprave na državnom području trećih zemalja.

POGLAVLJE III.

ČLANOVI EUROPSKOG PARLAMENTA

Članak 7.

Slobodno kretanje članova Europskog parlamenta prilikom putovanja do mjesta ili iz mjesta sastajanja Europskog parlamenta ne podliježe nikakvim administrativnim ili drugim ograničenjima.

Članovima Europskog parlamenta odobravaju se u vezi s carinskom i deviznom kontrolom:

- (a) od strane njihove vlade, iste olakšice koje se odobravaju višim dužnosnicima prilikom putovanja u inozemstvo radi privremenih službenih misija;
- (b) od strane vlada ostalih država članica, iste olakšice koje se odobravaju predstavnicima stranih vlada na privremenim službenim misijama.

Članak 8.

Članovi Europskog parlamenta ne mogu biti podvrgnuti nikakvom obliku ispitivanja, zadržavanja ili sudskog postupka zbog izraženih mišljenja ili glasanja pri obnašanju svojih dužnosti.

Članak 9.

Tijekom zasjedanja Europskog parlamenta njegovi članovi uživaju:

- (a) na državnom području svoje države, imunitet priznat članovima parlamenta te države;
- (b) na državnom području bilo koje druge države članice, imunitet od svake mjere zadržavanja i od sudskih postupaka

Na isti se način imunitet primjenjuje na članove tijekom putovanja do mjesta ili iz mjesta sastajanja Europskog parlamenta.

Ako je član zatečen u počinjenju kaznenog djela, nije moguće pozivanje na imunitet te u tom slučaju Europski parlament može ostvariti svoje pravo na skidanje imuniteta jednom od svojih članova.

POGLAVLJE IV.

PREDSTAVNICI DRŽAVA ČLANICA KOJI SUDJELUJU U RADU INSTITUCIJA EUROPSKE UNIJE

Članak 10.

Predstavnici država članica koji sudjeluju u radu institucija Unije, njihovi savjetnici i tehnički stručnjaci uživaju uobičajene povlastice, imunitete i olakšice prilikom obnašanja svojih dužnosti i tijekom putovanja do mjesta ili iz mjesta sastajanja.

Ovaj se članak također primjenjuje na članove savjetodavnih tijela Unije.

POGLAVLJE V.

DUŽNOSNICI I OSTALI SLUŽBENICI EUROPSKE UNIJE

Članak 11.

Na državnom području svake države članice i neovisno o njihovu državljanstvu, dužnosnici i ostali službenici Unije:

- (a) pridržavajući se odredaba Ugovorâ koje se s jedne strane odnose na propise o odgovornosti dužnosnika i ostalih službenika prema Uniji i, s druge strane, na nadležnost Suda Europske unije u sporovima između Unije i njezinih dužnosnika i ostalih službenika, uživaju imunitet od sudskih postupaka u pogledu radnja koje oni poduzimaju u službenom svojstvu, uključujući izgovorene ili napisane riječi Taj imunitet uživaju i nakon prestanka obnašanja dužnosti;
- (b) zajedno sa svojim bračnim drugovima i uzdržanim članovima obitelji ne podliježu imigracijskim ograničenjima ni formalnostima za prijavu stranaca;
- (c) uživaju jednake olakšice koje se uobičajeno dodjeljuju dužnosnicima međunarodnih organizacija vezano uz monetarne ili devizne propise;
- (d) imaju pravo bez carine uvesti pokućstvo i druge predmete za osobnu uporabu prilikom prvog preuzimanja dužnosti u dotičnoj zemlji, te pravo da ih nakon prestanka dužnosti u toj zemlji ponovno izvezu bez carina, u oba slučaja pridržavajući se uvjeta koje vlada zemlje u kojoj ostvaruju to pravo smatra nužnima;
- (e) imaju pravo bez carine uvesti motorno vozilo za osobnu uporabu, kupljeno u zemlji svojeg posljednjeg boravišta ili u zemlji čiji su državljani pod uvjetima koji vrijede na unutarnjem tržištu te zemlje, te ga ponovno izvesti bez carine, u oba slučaja pridržavajući se uvjeta koje vlada zemlje u kojoj ostvaruju to pravo smatra nužnima.

Članak 12.

Dužnosnici i ostali službenici Unije dužni su plaćati porez u korist Unije na plaće, nadnice i prihode koje im isplaćuje Unija, u skladu s uvjetima i postupcima koje utvrđuju Europski parlament i Vijeće, uredbama, u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom i nakon savjetovanja sa zainteresiranim institucijama.

Oni su oslobođeni od plaćanja nacionalnih poreza na plaće, nadnice i prihode koje im isplaćuje Unija.

Članak 13.

Pri primjeni poreza na dohodak, poreza na bogatstvo i poreza na nasljedstvo te pri primjeni konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja sklopljenih među državama članicama Unije, za dužnosnike i ostale službenike Unije koji isključivo radi obnašanja svojih dužnosti u službi Unije imaju boravište na državnom području države članice koja nije zemlja njihove porezne rezidentnosti, u trenutku stupanja u službu Unije smatra se, kako u zemlji njihova stvarnog boravišta tako i u zemlji njihove porezne rezidentnosti, da su zadržali rezidentnost u potonjoj zemlji, pod uvjetom da je ta država članica Unije. Ta se odredba također primjenjuje na bračnog druga ako se ne bavi vlastitim plaćenim zanimanjem, i na djecu koju uzdržavaju i za koju skrbe osobe iz ovog članka.

Pokretna imovina koja pripada osobama iz prethodnog stavka i koja se nalazi na državnom području zemlje u kojoj borave oslobođena je od poreza na nasljedstvo u toj zemlji; za takvu se imovinu pri izračunu tog poreza smatra, uz poštovanje prava trećih zemalja i moguće primjene odredaba međunarodnih konvencija o dvostrukom oporezivanju, da se nalazi u zemlji porezne rezidentnosti.

Pri primjeni odredaba ovog članka ne uzima se u obzir rezidentnost stečena isključivo zbog obnašanja dužnosti u službi drugih međunarodnih organizacija.

Članak 14.

Europski parlament i Vijeće, uredbama, u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom i nakon savjetovanja sa zainteresiranim institucijama, utvrđuje program prava iz socijalne sigurnosti za dužnosnike i ostale službenike Unije.

Članak 15.

Europski parlament i Vijeće, uredbama, u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom i nakon savjetovanja s ostalim zainteresiranim institucijama, određuju kategorije dužnosnika i ostalih službenika Unije na koje se u cijelosti ili djelomično primjenjuju odredbe članka 11., članka 12. drugog stavka i članka 13.

Imena, razredi i adrese dužnosnika i ostalih službenika uključenih u takve kategorije periodično se dostavljaju vladama država članica.

POGLAVLJE VI.

POVLASTICE I IMUNITETI MISIJA TREĆIH ZEMALJA AKREDITIRANIH PRI EUROPSKOJ UNIJI

Članak 16.

Država članica na čijem državnom području Unija ima svoje sjedište priznaje uobičajeni diplomatski imunitet i povlastice misijama trećih zemalja akreditiranim pri Uniji.

POGLAVLJE VII.

OPĆE ODREDBE

Članak 17.

Dužnosnicima i ostalim službenicima Unije priznaju se povlastice, imuniteti i olakšice isključivo u interesu Unije.

Svaka institucija Unije dužna je skinuti imunitet priznat dužnosniku ili drugom službeniku kad god ona smatra da skidanje tog imuniteta nije protivno interesima Unije.

Članak 18.

Institucije Unije surađuju s odgovornim tijelima zainteresiranih država članica radi primjene ovog Protokola.

Članak 19.

Članci od 11. do 14. i članak 17. primjenjuju se na članove Komisije.

Članak 20.

Članci od 11. do 14. i članak 17. primjenjuju se na suce, nezavisne odvjetnike, tajnike i pomoćne izvjestitelje Suda Europske unije, ne dovodeći u pitanje odredbe članka 3. Protokola o Statutu Suda Europske unije koje se odnose na imunitet sudaca i nezavisnih odvjetnika od pokretanja sudskog postupka.

Članak 21.

Ovaj se Protokol također primjenjuje na Europsku investicijsku banku, na članove njezinih tijela, na njezino osoblje i na predstavnike država članica koji sudjeluju u njezinim aktivnostima, ne dovodeći u pitanje odredbe Protokola o Statutu Banke.

Europska investicijska banka povrh toga oslobođena je od svakog oblika oporezivanja ili nameta slične naravi pri osnivanju i bilo kakvom povećanju kapitala te od različitih formalnosti koje mogu biti s tim povezane u državi sjedišta Banke. Slično tome, prestanak Banke ili njezina likvidacija nemaju za posljedice nikakve namete. Naposljetku, djelatnosti Banke i njezinih tijela, koje se obavljaju u skladu s njezinim Statutom, ne podliježu porezu na promet.

Članak 22.

Ovaj se Protokol također primjenjuje na Europsku središnju banku, na članove njezinih tijela i na njezino osoblje, ne dovodeći u pitanje odredbe Protokola o Statutu Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke.

Europska središnja banka je povrh toga oslobođena od svakog oblika oporezivanja ili nameta slične naravi pri povećanju svojeg kapitala te različitih formalnosti koje mogu biti povezane s time u državi sjedišta Banke. Djelatnosti Banke i njezinih tijela, koje su obavljene u skladu sa Statutom Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke ne podliježu porezu na promet.

Dodatak

Postupci za primjenu protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije u Švicarskoj

1. Proširenje primjene na Švicarsku

Gdje god Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije (dalje u tekstu „Protokol”) sadržava upućivanja na države članice, smatra se da se ta upućivanja jednako primjenjuju na Švicarsku, osim ako se sljedećim odredbama utvrdi drukčije.

2. Oslobođanje Agencije od neizravnog oporezivanja (uključujući PDV)

Roba i usluge koji se izvoze iz Švicarske ne podliježu švicarskom porezu na dodanu vrijednost (PDV). Ako su roba i usluge dostavljeni Agenciji u Švicarskoj za službenu uporabu u skladu s člankom 3. drugim stavkom Protokola, izuzeće od PDV-a provodi se povratom. Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednakovrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 100 švicarskih franaka (uključujući porez).

Povrat PDV-a odobrava se po predocjenju švicarskih obrazaca, predviđenih u tu svrhu, glavnom odjelu za PDV Savezne porezne uprave. U pravilu se zahtjevi za povrat moraju obraditi u roku od tri mjeseca od dana njihova podnošenja zajedno s potrebnim popratnim dokumentima.

3. Postupci primjene pravila za osoblje Agencije

U pogledu članka 12. drugog stavka Protokola Švicarska, u skladu s načelima svojeg nacionalnog prava i u smislu članka 2. Uredbe Vijeća (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 ⁽¹⁾, oslobađa dužnosnike i ostale službenike Agencije od saveznih, kantonskih i općinskih poreza na plaće, nadnice i primanja koje im isplaćuje Europska unija i koje podliježu unutarnjem porezu u korist Unije.

Švicarska se za potrebe primjene članka 13. Protokola ne smatra državom članicom u smislu prethodno navedene točke 1.

Dužnosnici i ostali službenici Agencije te članovi njihovih obitelji koji su uključeni u sustav socijalnog osiguranja za dužnosnike i ostale službenike Europske unije nisu obvezni uključiti se u švicarski sustav socijalnog osiguranja.

Sud Europske unije ima isključivu nadležnost u svim pitanjima o odnosima između Agencije ili Komisije i njihova osoblja koja su povezana s primjenom Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 ⁽²⁾ i drugim odredbama prava Europske unije kojim se utvrđuju uvjeti rada.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 od 25. ožujka 1969. o utvrđivanju kategorija dužnosnika i ostalih službenika Europskih zajednica na koje se primjenjuju odredbe članka 12., članka 13. drugog stavka i članka 14. Protokola o povlasticama i imunitetima Zajednica (SL L 74, 27.3.1969., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 od 29. veljače 1968. kojom se utvrđuje Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica i kojom se uvode posebne mjere koje se privremeno primjenjuju na dužnosnike Komisije (Uvjeti zaposlenja ostalih službenika) (SL L 56, 4.3.1968., str. 1.).

PRILOG B

Financijski nadzor švicarskih sudionika u aktivnostima Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa

Članak 1.

Izravna komunikacija

Agencija i Komisija izravno komuniciraju sa svim osobama ili subjektima s poslovnim nastanom u Švicarskoj koji sudjeluju u aktivnostima Agencije, kao izvođači, sudionici u programima Agencije, primatelji plaćanja iz proračuna Agencije ili instrumentima iz ove Odluke, sklopljenim ugovorima ili sporazumima te odlukama donesenima s korisnicima sa sjedištem u Švicarskoj mogu se propisati znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje dužnosnici Agencije i Komisije ili druge osobe koje su Agencija i Komisija ovlastile mogu u bilo kojem trenutku provesti u prostorima korisnika i njihovih podizvođača.

Članak 2.

Provjere

1. U skladu s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 ⁽¹⁾ i Financijskom uredbom koju je Upravljački odbor Agencije donio 26. ožujka 2003., u skladu s Uredbom Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 ⁽²⁾ te s drugim instrumentima iz ove Odluke, sklopljenim ugovorima ili sporazumima te odlukama donesenima s korisnicima sa sjedištem u Švicarskoj mogu se propisati znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje dužnosnici Agencije i Komisije ili druge osobe koje su Agencija i Komisija ovlastile mogu u bilo kojem trenutku provesti u prostorima korisnika i njihovih podizvođača.
2. Dužnosnici Agencije i Komisije te druge osobe koje su ovlastili Agencija i Komisija moraju imati odgovarajući pristup lokacijama, radovima i dokumentima te svim drugim informacijama koje su potrebne radi izvršenja tih revizija, uključujući informacije u elektroničkom obliku. To pravo pristupa izričito se navodi u ugovorima ili sporazumima sklopljenima radi provedbe instrumenata iz ove Odluke.
3. Europski revizorski sud ima ista prava kao Europska komisija.
4. Revizije se mogu vršiti do pet godina nakon isteka valjanosti ove Odluke ili u skladu s uvjetima navedenima u sklopljenim ugovorima ili sporazumima te u donesenim odlukama.
5. Švicarski savezni ured za reviziju unaprijed se obavješćuje o revizijama koje se provode na švicarskom državnom području. Ta obavijest nije pravni uvjet za provođenje tih revizija.

Članak 3.

Terenske provjere

1. Na temelju ovog Sporazuma Komisija (OLAF) je ovlaštena izvršiti terenske provjere i inspekcije na švicarskom državnom području, u skladu s uvjetima navedenima u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ⁽³⁾.
2. Terenske provjere i inspekcije priprema i provodi Komisija u bliskoj suradnji sa Švicarskim saveznom uredom za reviziju ili drugim nadležnim švicarskim tijelima koje odredi Švicarski savezni ured za reviziju, koji se pravodobno obavješćuje o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogli osigurati svu potrebnu pomoć. U tu svrhu službenici nadležnih švicarskih tijela mogu sudjelovati u terenskim provjerama i inspekcijama.
3. Komisija i nadležna švicarska tijela mogu zajedno izvršiti terenske provjere i inspekcije ako to žele navedena nadležna švicarska tijela.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica (SL L 248, 16.9.2002., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 od 19. studenoga 2002. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 185. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica (SL L 357, 31.12.2002., str. 72.).

⁽³⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.)

4. Ako sudionici u programu odbiju terensku provjeru ili inspekciju, švicarska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim propisima, inspektorima Komisije pružaju potrebnu pomoć kako bi im se omogućilo da obave svoju dužnost provođenja terenske provjere ili inspekcije.

5. Komisija u najkraćem mogućem roku obavješćuje Švicarski savezni ured za reviziju o svim činjenicama ili sumnjama u pogledu nepravilnosti koje je otkrila tijekom terenske provjere ili inspekcije. U svakom slučaju, Komisija je dužna obavijestiti navedeno tijelo o rezultatima tih provjera i inspekcija.

Članak 4.

Informiranje i savjetovanje

1. U svrhu pravilne provedbe ovog Priloga nadležna tijela Švicarske i Zajednice redovito razmjenjuju informacije te, na zahtjev jedne od stranaka, provode savjetovanja.

2. Nadležna švicarska tijela bez odgode obavješćuju Agenciju i Komisiju o svim činjenicama ili sumnjama koje otkriju u pogledu nepravilnosti povezanih sa sklapanjem i provedbom ugovora ili sporazuma donesenih primjenom instrumenata iz ove Odluke.

Članak 5.

Povjerljivost

Informacije u bilo kojem obliku, priopćene ili stečene na temelju ovog Priloga, obuhvaća profesionalna tajna te su jednako zaštićene kao što su slične informacije zaštićene nacionalnim zakonodavstvom Švicarske i odgovarajućim odredbama koje se primjenjuju na institucije Zajednice. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti u institucijama Zajednice, državama članicama ili Švicarskoj i ne smiju se upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa ugovornih stranaka.

Članak 6.

Administrativne mjere i kazne

Ne dovodeći u pitanje primjenu švicarskog kaznenog prava, Agencija ili Komisija mogu izreći upravne mjere i kazne u skladu s Uredbom (EZ, Euratom) br. 1605/2002, Uredbom Komisije (EZ, Euratom) br. 2342/2002 (*) te Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 (†).

Članak 7.

Povrat i izvršenje

Odluke koje Agencija ili Komisije donese u okviru područja primjene ove Odluke i kojima se uvode novčane obveze za osobe, a ne države, izvršive su u Švicarskoj.

Nalog za izvršenje mora izdati tijelo koje odredi švicarska vlada, koje mora o tome obavijestiti Agenciju ili Komisiju, pri čemu nije potrebna nikakva druga kontrola osim provjere vjerodostojnosti akta. Izvršenje se mora odvijati u skladu sa švicarskim poslovníkom. Zakonitost odluke o izvršenju podliježe nadzoru Suda Europske unije.

Presude koje Sud Europske unije donese na temelju klauzule o arbitraži izvršive su pod jednakim uvjetima.”

(*) Uredba Komisije (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica (SL L 357, 31.12.2002., str. 1.).

(†) Uredba Vijeća (EZ, Euroatom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL L 312, 23.12.1995., str. 1.).

ODLUKA br. 2/2020 ODBORA ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET**od 11. prosinca 2020.****o izmjeni Priloga 1. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika te Odluke br. 2/2019 Odbora o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije [2021/35]**

ODBOR ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET,

uzimajući u obzir Sporazum od 21. lipnja 1999. između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika ⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Sporazum“), a posebno njegov članak 52. stavak 4.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 51. stavkom 2. Sporazuma Odbor Zajednice/Švicarske za unutarnji promet (dalje u tekstu „Zajednički odbor“) odgovoran je za nadzor primjene odredaba Sporazuma te provodi klauzule za prilagodbu i reviziju iz članaka 52. i 55.
- (2) U skladu s člankom 52. stavkom 4. Sporazuma Zajednički odbor donosi, među ostalim, odluke o izmjeni Priloga 1. kako bi se, u mjeri u kojoj je potrebno, na osnovi uzajamnosti u njega unijele izmjene predmetnog zakonodavstva ili odlučuje o bilo kojim drugim mjerama za zaštitu urednog funkcioniranja Sporazuma.
- (3) Švicarska planira primijeniti pravne odredbe istovrijedne odredbama Direktive (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ i Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾. Odlukom br. 2/2019 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet ⁽⁴⁾ Zajednički odbor revidirao je Prilog 1. Sporazumu kako bi se u njega uključile nove bitne odredbe tih direktiva te je donio prijelazne odredbe za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije do izmjene Sporazuma u skladu s primjenjivim postupcima. Te prijelazne odredbe primjenjuju se do 31. prosinca 2020.
- (4) Do uključivanja preostalih bitnih odredbi prijelazne odredbe iz članaka 2., 3., 4. i 5. Odluke br. 2/2019 trebale bi se primjenjivati do 31. prosinca 2021.
- (5) Datum do kojeg bi trebalo preispitati određena švicarska nacionalna pravila navedena u Prilogu 1. Sporazumu koja bi mogla biti neusklađena s tehničkim specifikacijama za interoperabilnost, a u cilju njihova uklanjanja, izmjene ili zadržavanja, trebalo bi utvrditi tako da se podudara s datumom sljedećeg sastanka Odbora, a najkasnije do 30. lipnja 2021.
- (6) U Prilogu 1. Sporazumu trebali bi se navesti posebni slučajevi iz članka 4. stavka 5. Direktive (EU) 2016/797 koji se mogu predvidjeti za svaku tehničku specifikaciju za interoperabilnost kako bi se na odgovarajući način očuvala usklađenost postojećeg željezničkog sustava u pogledu mreže i u pogledu vozila,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog 1. Sporazumu zamjenjuje se tekстом Priloga ovoj Odluci.

⁽¹⁾ SL L 114, 30.4.2002., str. 91.⁽²⁾ Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.).⁽³⁾ Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).⁽⁴⁾ Odluka br. 2/2019 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 13. prosinca 2019. o prijelaznim mjerama za održavanje neometanog željezničkog prometa između Švicarske i Europske unije (SL L 13, 17.1.2020., str. 43.).

Članak 2.

Članak 6. Odluke br. 2/2019 mijenja se kako slijedi:

„Članak 6.

1. Švicarska nacionalna pravila i posebni slučajevi mogu dopunjavati zahtjeve Europske unije ili odstupati od njih u mjeri u kojoj se ta pravila i posebni slučajevi odnose na tehničke parametre podsustavâ, operativne aspekte i osoblje koje obavlja sigurnosne zadaće navedene u Prilogu 1. Sporazumu.
2. Švicarska obavještuje Agenciju o nacionalnim pravilima iz stavka 1. radi njihove objave putem informatičkog sustava iz članka 27. Uredbe (EU) 2016/796.
3. U Prilogu 1. utvrđuju se primjenjiva nacionalna pravila i posebni slučajevi koji potencijalno nisu u skladu s pravom Unije. Ako se usklađenost s pravom Unije ne utvrdi do 30. lipnja 2021., ta se nacionalna pravila i posebni slučajevi više ne smiju primjenjivati, osim ako Zajednički odbor odluči drukčije.”.

Članak 3.

Članak 8. drugi stavak Odluke br. 2/2019 mijenja se kako slijedi:

„Članci 2., 3., 4. i 5. primjenjuju se do 31. prosinca 2021.”.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bernu 11. prosinca 2020.

Za Švicarsku Konfederaciju
Predsjednik
Peter FÜGLISTALER

Za Europsku uniju
Voditeljica delegacije Europske unije
Elisabeth WERNER

PRILOG

„PRILOG 1.

PRIMJENJIVE ODREDBE

U skladu s člankom 52. stavkom 6. ovog Sporazuma Švicarska primjenjuje pravne odredbe jednakovrijedne odredbama u nastavku.

Relevantne odredbe prava Europske unije

ODJELJAK 1. – PRISTUP ZANIMANJU

- Direktiva 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. siječnja 2006. o korištenju vozila unajmljenih bez vozača za cestovni prijevoz tereta (kodificirana verzija) (SL L 33, 4.2.2006., str. 82.).
- Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).
- Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) Europska unija i Švicarska Konfederacija izuzele su iz obveze posjedovanja potvrde za vozače sve građane Švicarske Konfederacije, države članice Europske unije i države članice Europskoga gospodarskog prostora;
 - (b) građane država koje nisu navedene u točki (a) Švicarska Konfederacija može izuzeti iz obveze posjedovanja potvrde za vozače samo nakon prethodnog savjetovanja s Europskom unijom i njezina odobrenja;
 - (c) ne primjenjuju se odredbe iz poglavlja III. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 (koje se odnose na kabotažu).
- Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma ne primjenjuju se odredbe poglavlja V. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 (koje se odnose na kabotažu).

- Odluka Komisije 2009/992/EU od 17. prosinca 2009. o minimalnim zahtjevima u pogledu podataka koji se moraju unijeti u nacionalni elektronički registar poduzeća za cestovni prijevoz (SL L 339, 22.12.2009., str. 36.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1213/2010 od 16. prosinca 2010. o uspostavljanju zajedničkih pravila o međusobnom povezivanju nacionalnih elektroničkih registara cestovnih prijevoznika (SL L 335, 18.12.2010., str. 21.).
- Uredba Komisije (EU) br. 361/2014 od 9. travnja 2014. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dokumenata za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2121/98 (SL L 107, 10.4.2014., str. 39.).
- Uredba Komisije (EU) 2016/403 od 18. ožujka 2016. o dopuni Uredbe (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu klasifikacije teških povreda pravila Unije koje mogu dovesti do gubitka dobrog ugleda cestovnog prijevoznika te o izmjeni Priloga III. Direktivi 2006/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 74, 19.3.2016., str. 8.).

ODJELJAK 2. – SOCIJALNI STANDARDI

- Direktiva 2002/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2002. o organizaciji radnog vremena osoba koje obavljaju mobilne djelatnosti cestovnog prijevoza (SL L 80, 23.3.2002., str. 35.).
- Direktiva 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika, o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i Direktive Vijeća 91/439/EEZ te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 76/914/EEZ (SL L 226, 10.9.2003., str. 4.).
- Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet i o izmjeni uredbi Vijeća (EEZ) br. 3821/85 i (EZ) br. 2135/98 te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 (SL L 102, 11.4.2006., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. (SL L 60, 28.2.2014., str. 1.).
- Direktiva 2006/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o minimalnim uvjetima za provedbu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 o socijalnom zakonodavstvu koje se odnosi na aktivnosti cestovnog prijevoza i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 88/599/EEZ (SL L 102, 11.4.2006., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) 2016/403 od 18. ožujka 2016. (SL L 74, 19.3.2016., str. 8.).
- Uredba Komisije (EU) br. 581/2010 od 1. srpnja 2010. o najduljim razdobljima za preuzimanje odgovarajućih podataka s jedinica u vozilu i vozačevih kartica (SL L 168, 2.7.2010., str. 16.).
- Uredba (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o tahografima u cestovnom prometu, stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 o tahografu u cestovnom prometu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet (SL L 60, 28.2.2014., str. 1.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/68 od 21. siječnja 2016. o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnima za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača (SL L 15, 22.1.2016., str. 51.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/1503 od 25. kolovoza 2017. (SL L 221, 26.8.2017., str. 10.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/799 od 18. ožujka 2016. o provedbi Uredbe (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju tehničkih zahtjeva za izradu, ispitivanje, ugradnju, rad i popravak tahografa i njihovih sastavnih dijelova (SL L 139, 26.5.2016., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/502 od 28. veljače 2018. (SL L 85, 28.3.2018., str. 1.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/548 od 23. ožujka 2017. o utvrđivanju standardnog obrasca za pisanu izjavu o uklanjanju ili uništavanju pečata tahografa (SL L 79, 24.3.2017., str. 1.).
- Provedbena odluka Komisije (EU) 2017/1013 od 30. ožujka 2017. o sastavljanju standardnog obrasca za izvješćivanje iz članka 17. Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 153, 16.6.2017., str. 28.).

ODJELJAK 3. – TEHNIČKE NORME

Motorna vozila

- Direktiva Vijeća 70/157/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na dopuštenu razinu buke i ispušni sustav motornih vozila (SL L 42, 23.2.1970., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2007/34/EZ od 14. lipnja 2007. (SL L 155, 15.6.2007., str. 49.).
- Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisija plinovitih onečišćujućih tvari i onečišćujućih čestica iz motora s kompresijskim paljenjem za primjenu u vozilima i emisija plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 36, 9.2.1988., str. 33.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/27/EZ od 10. travnja 2001. (SL L 107, 18.4.2001., str. 10.).

- Direktiva Vijeća 91/671/EEZ od 16. prosinca 1991. o usklađivanju zakonodavstava država članica koji se odnose na obaveznu uporabu sigurnosnih pojaseva u vozilima lakšim od 3,5 tone (SL L 373, 31.12.1991., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom direktivom Komisije 2014/37/EU od 27. veljače 2014. (SL L 59, 28.2.2014., str. 32.).
- Direktiva Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici (SL L 57, 2.3.1992., str. 27.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/85/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. (SL L 327, 4.12.2002., str. 8.).
- Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).
- Uredba Vijeća (EZ) br. 2411/98 od 3. studenoga 1998. o priznavanju razlikovnih oznaka država članica u kojima su registrirana motorna vozila i njihove prikolice u prometu unutar Zajednice (SL L 299, 10.11.1998., str. 1.).
- Direktiva 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2000. o pregledu na cesti kojim se utvrđuje tehnička ispravnost gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici (SL L 203, 10.8.2000., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2010/47/EU od 5. srpnja 2010. (SL L 173, 8.7.2010., str. 33.).
- Direktiva 2005/55/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 28. rujna 2005. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 275, 20.10.2005., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2008/74/EZ od 18. srpnja 2008. (SL L 192, 19.7.2008., str. 51.).
- Uredba (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjenama Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ (SL L 188, 18.7.2009., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 133/2014 od 31. siječnja 2014. (SL L 47, 18.2.2014., str. 1.).
- Uredba (EZ) br. 661/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o zahtjevima za homologaciju tipa za opću sigurnost motornih vozila, njihovih prikolica i sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (SL L 200, 31.7.2009., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) 2016/1004 od 22. lipnja 2016. (SL L 165, 23.6.2016., str. 1.).
- Uredba Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisiju iz teških vozila (Euro VI) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 167, 25.6.2011., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 627/2014 od 12. lipnja 2014. (SL L 174, 13.6.2014., str. 28.).
- Direktiva 2014/45/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o periodičnim tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih priključnih vozila te stavljanju izvan snage Direktive 2009/40/EZ (SL L 127, 29.4.2014., str. 51.).
- Uredba (EU) br. 540/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o razini buke motornih vozila i zamjenskih sustava za prigušivanje te o izmjeni Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 70/157/EEZ (SL L 158, 27.5.2014., str. 131.), kako je izmijenjena Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2017/1576 od 26. lipnja 2017. (SL L 239, 19.9.2017., str. 3.).

Prijevoz opasnih tvari

- Direktiva Vijeća 95/50/EZ od 6. listopada 1995. o jedinstvenim postupcima nadzora prijevoza opasnih tvari u cestovnom prometu (SL L 249, 17.10.1995., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2008/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. (SL L 162, 21.6.2008., str. 11.).

- Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL L 260, 30.9.2008., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije (EU) 2018/1846 od 23. studenoga 2018. (SL L 299, 26.11.2018., str. 58.).

Za potrebe ovog Sporazuma u Švicarskoj se primjenjuju sljedeća odstupanja od Direktive 2008/68/EZ:

1. Cestovni prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RO – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 1.1.3.6. i 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća u vezi s količinama koje se prevoze po prijevoznoj jedinici i propisi o izradi cisterni.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: na gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, imaju obujam od najviše 1 210 l i služe za prijevoz loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202 mogu se primijeniti izuzeća iz točke 1.1.3.6. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3. (b) i točka 6.14. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – a – CH – 2

Predmet: izuzeće od zahtjeva za nošenje prijevozne isprave za određene količine opasnih tvari kako je određeno u točki 1.1.3.6.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 1.1.3.6. i 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: obveza posjedovanja prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz prazne neočišćene ambalaže prijevoznom kategorijom 4 i punih ili praznih plinskih boca za aparate za disanje koje upotrebljavaju hitne službe ili koje služe kao ronilačka oprema, u količinama koje ne prelaze ograničenja utvrđena u točki 1.1.3.6., ne podliježe obvezi posjedovanja prijevozne isprave iz točke 5.4.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3. (c) Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – a – CH – 3

Predmet: prijevoz praznih neočišćenih spremnika koji obavljaju poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 6.5., 6.8., 8.2. i 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: izrada, opremanje i nadziranje spremnika i vozila, osposobljavanje vozača.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: vozila i prazni neočišćeni spremnici/kontejneri u kojima poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu drže tekućine tijekom servisiranja fiksnih cisterni ne podliježu propisima o izradi, opremanju, nadziranju, obilježavanju i označivanju narančastom pločicom propisanim ADR-om. Za njih vrijede posebni propisi o obilježavanju i označivanju, a vozač ne mora proći osposobljavanje iz točke 8.2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3.10. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (b) podtočki i. Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari.

RO – bi – CH – 1

Predmet: prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari do postrojenja za odlaganje otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 2., 4.1.10., 5.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: razvrstavanje, kombinirano pakiranje, označivanje i obilježavanje, dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: propisi sadržavaju odredbe o pojednostavnjenom razvrstavanju otpada iz kućanstava koji sadržava (kućanske) opasne tvari koje obavlja stručnjak kojeg priznaje nadležno tijelo te o upotrebi odgovarajućih posuda i osposobljavanju vozača. Otpad iz kućanstava koji stručnjak ne može razvrstati može se prevesti u centar za obradu u malim količinama koje se utvrđuju po paketu i prijevoznoj jedinici.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.7. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: ta se pravila mogu primijeniti samo na prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari između javnih mjesta za obradu i postrojenja za zbrinjavanje otpada.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – bi – CH – 2

Predmet: povratni prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točke 2.1.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija i dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kako bi se pirotehnička sredstva za zabavu s UN-ovim brojevima 0335, 0336 i 0337 jednostavnije mogla prevesti od trgovaca na malo natrag dobavljačima predviđena su odstupanja u pogledu oznake neto mase i razvrstavanja proizvoda u prijeznoj ispravi.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.8. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: podrobna provjera svakog komada neprodanog proizvoda u svakom paketu praktično je nemoguća za proizvode namijenjene prodaji na malo.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RO – bi – CH – 3

Predmet: potvrda o osposobljenosti za ADR za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila, popravka i pregleda vozila cisterni/cisterni te putovanja vozilima cisternama koja obavljaju stručnjaci odgovorni za pregled vozila.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. toj direktivi: točka 8.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: vozači moraju pohađati tečajeve za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ni potvrde ni tečajevi za osposobljavanje za ADR nisu potrebni za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila ili probne vožnje u vezi s popravcima, putovanja vozilima cisternama radi pregleda vozila cisterne ili same cisterne ni putovanja stručnjaka odgovornih za pregled vozila cisterni.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: upute Saveznog ministarstva za okoliš, promet, energiju i komunikaciju (DETEC) od 30. rujna 2008. o cestovnom prijevozu opasnih tvari.

Napomene: u određenim slučajevima pokvarena vozila, vozila na popravku ili vozila cisterne u pripremi za tehnički pregled ili na pregledu mogu u vrijeme pregleda još sadržavati opasne tvari.

Zahtjevi iz točaka 1.3. i 8.2.3. i dalje se primjenjuju.

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

2. Željeznički prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RA – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. toj direktivi: točka 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: propisi koji se odnose na izradu cisterni.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopuštene su gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, imaju obujam od najviše 1 210 l i služe prijevozu loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD; RS 742.401.6) i poglavlje 6.14. Dodatka 1. Uredbi od 29. studenoga 2002. o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR; RS 741.621)

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

RA – a – CH – 2

Predmet: prijevozna isprava.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. toj direktivi: točka 5.4.1.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće informacije koje je potrebno navesti na prijevoznoj ispravi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: Dopuštena je upotreba skupnog naziva u prijevoznoj ispravi ako je toj prijevoznoj ispravi priložen popis s propisanim informacijama kako je prethodno određeno.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD; RS 742.401.6).

Datum isteka: 1. siječnja 2023.

- Direktiva 2010/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2010. o pokretnoj tlačnoj opremi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ (SL L 165, 30.6.2010., str. 1.).

ODJELJAK 4. – PRAVO PRISTUPA ŽELJEZNIČKOJ INFRASTRUKTURI I PRAVO PROVOZA

- Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica Zajednice (SL L 237, 24.8.1991., str. 25.).
- Direktiva Vijeća 95/18/EZ od 19. lipnja 1995. o izdavanju dozvola željezničkim prijevoznicima (SL L 143, 27.6.1995., str. 70.).
- Direktiva Vijeća 95/19/EZ od 19. lipnja 1995. o raspodjeli kapaciteta željezničke infrastrukture i naplati infrastrukturnih pristojbi (SL L 143, 27.6.1995., str. 75.).
- Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice) (SL L 164, 30.4.2004., str. 44.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/88/EU od 9. srpnja 2014. (SL L 201, 10.7.2014., str. 9.).
- Direktiva 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2007. o davanju ovlaštenja strojovođama koji upravljaju lokomotivama i vlakovima na željezničkom sustavu Zajednice (SL L 315, 3.12.2007., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije (EU) 2016/882 od 1. lipnja 2016. (SL L 146, 3.6.2016., str. 22.).

- Uredba Komisije (EZ) br. 653/2007 od 13. lipnja 2007. o uporabi jedinstvenog europskog obrasca rješenja o sigurnosti i dokumentaciji za izdavanje rješenja o sigurnosti u skladu s člankom 10. Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o valjanosti rješenja o sigurnosti izdanih na temelju Direktive 2001/14/EZ (SL L 153, 14.6.2007., str. 9.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Odluka Komisije 2007/756/EZ od 9. studenoga 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ (SL L 305, 23.11.2007., str. 30.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2011/107/EU od 10. veljače 2011. (SL L 43, 17.2.2011., str. 33.).
- Direktiva 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice (preinaka) (SL L 191, 18.7.2008., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/38/EU od 10. ožujka 2014. (SL L 70, 11.3.2014., str. 20.).
- Odluka Vijeća 2009/965/EZ od 30. studenoga 2009. o referentnom dokumentu iz članka 27. stavka 4. Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o interoperabilnosti željezničkog sustava u Zajednici (SL L 341, 22.12.2009., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom odlukom Komisije (EU) 2015/2299 od 17. studenoga 2015. (SL L 324, 10.12.2015., str. 15.).
- Uredba Komisije (EU) br. 36/2010 od 3. prosinca 2009. o predlošcima Zajednice za dozvole za strojovođe, dopunske potvrde, ovjerene preslike dopunskih potvrda i obrasce zahtjeva za dozvole za strojovođe, u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 13, 19.1.2010., str. 1.).
- Odluka Komisije 2010/713/EU od 9. studenoga 2010. o modulima za postupke ocjene sukladnosti, prikladnosti za uporabu i EZ provjere podsustava koji se koriste u tehničkim specifikacijama za interoperabilnost donesenima na temelju Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 319, 4.12.2010., str. 1.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1158/2010 od 9. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza (SL L 326, 10.12.2010., str. 11.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1169/2010 od 10. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom (SL L 327, 11.12.2010., str. 13.).
- Uredba Vijeća (EU) br. 201/2011 od 1. ožujka 2011. o modelu izjave o sukladnosti odobrenog tipa željezničkog vozila (SL L 57, 2.3.2011., str. 8.).
- Uredba Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. o sustavu izdavanja ovlaštenja subjektima nadležnim za održavanje teretnih vagona i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 653/2007 (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Uredba Komisije (EU) br. 454/2011 od 5. svibnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom „telematskih aplikacija za putnički promet” transeuropskog željezničkog sustava (SL L 123, 12.5.2011., str. 11.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/775 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 103.).
- Provedbena odluka Komisije 2011/665/EU od 4. listopada 2011. o Europskom registru odobrenih tipova željezničkih vozila (SL L 264, 8.10.2011., str. 32.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.).
- Odluka Komisije 2011/765/EU od 22. studenoga 2011. o kriterijima za priznavanje centara za osposobljavanje strojovođa, o kriterijima za priznavanje ispitivača strojovođa i o kriterijima za organizaciju ispitivanja u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 314, 29.11.2011., str. 36.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1078/2012 od 16. studenoga 2012. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za kontrolu koju će primjenjivati željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture nakon izdanog rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom i rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza te subjekti nadležni za održavanje (SL L 320, 17.11.2012., str. 8.).

- Uredba Komisije (EU) br. 321/2013 od 13. ožujka 2013. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom „željeznička vozila – teretni vagoni” željezničkog sustava u Europskoj uniji i o stavljanju izvan snage Odluke 2006/861/EZ (SL L 104, 12.4.2013., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) br. 402/2013 od 30. travnja 2013. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za vrednovanje i procjenu rizika i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 352/2009 (SL L 121, 3.5.2013., str. 8.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/1136 od 13. srpnja 2015. (SL L 185, 14.7.2015., str. 6.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1299/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji interoperabilnosti podsustava „infrastrukture” željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1300/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s pristupačnošću željezničkog sustava Unije osobama s invaliditetom i osobama s ograničenom pokretljivošću (SL L 356, 12.12.2014., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/772 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 1.).

U Švicarskoj se primjenjuje sljedeće nacionalno pravilo iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:

- CH-TSI PRM-001 (verzija 2.0 iz studenoga 2020.): Autonomni pristup vlakovima (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1300/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*).
- Uredba Komisije (EU) br. 1301/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkim specifikacijama interoperabilnosti „energetskog” podsustava željezničkog sustava u Uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 179.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1302/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „željezničkih vozila – lokomotiva i putničkih željezničkih vozila” željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 228.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.).

U Švicarskoj se primjenjuju sljedeća nacionalna pravila iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:

- CH-TSI LOC&PAS-001 (verzija 1.0 iz lipnja 2015.): Širina glave nosača oduzimača struje,
- CH-TSI LOC&PAS-002 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Uske skretnice/potvrde o vožnji skretnicama (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-003 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Oštriji zavoji, $r < 250$ m (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-004 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Sila zanošenja (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-005 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Manjak nadvišenja (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-006 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Homologacija nagibnih vlakova serije N (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-007 (verzija 1.0 iz lipnja 2015.): Podmazivanje prirubnice (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-009 (verzija 1.0 iz lipnja 2015.): Emisije ispušnih plinova iz vozila s motorom s unutarnjim izgaranjem (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/1628 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-011 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Ograničenje vuče (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI LOC&PAS-012 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Admitancija,

- CH-TSI LOC&PAS-013 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Međudjelovanje oduzimača struje/kontaktne mreže,
- CH-TSI LOC&PAS-014 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Kompatibilnost s opremom za provjeru oslobođenosti kolosijeka (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-017 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Slobodni profil (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-019 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Signal „non leading input” za čeonu vozilo (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-020 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Signal „sleeping input” u vožnji višestrukim lokomotivama (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-022 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.): Reinicijalizacija kočnice za slučaj opasnosti (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-025 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Sprječavanje nenamjernog odspajanja opreme ETCS-a na vozilu (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-026 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Zabrana SIGNUM/ZUB-a za vozila opremljena osnovnom konfiguracijom 3 ERTMS-a/ETCS-a,
- CH-TSI LOC&PAS-027 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Ručna radiokontrola tijekom ranžiranja (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-028 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Slobodni profil, vrata (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-030 (verzija 1.0 iz srpnja 2016.): Upotreba kočnih sustava bez prianjanja (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-031 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.): Sigurno isključivanje vuče (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-035 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.): Dovoljna snaga kočnice za slučaj opasnosti (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-036 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Vozila s upravljačkim pločama za oba smjera vožnje (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI LOC&PAS-037 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): Radna kočnica u skladu s ETCS-om (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) br. 1302/2014 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- Uredba Komisije (EU) br. 1303/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost koja se odnosi na „sigurnost u željezničkim tunelima” željezničkog sustava Europske unije (SL L 356, 12.12.2014., str. 394.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.),
- Uredba Komisije (EU) br. 1304/2014 od 26. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „željeznička vozila – buka” kojom se izmjenjuje Odluka 2008/232/EZ i stavlja izvan snage Odluka 2011/229/EU (SL L 356, 12.12.2014., str. 421.),
- Uredba Komisije (EU) br. 1305/2014 od 11. prosinca 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u odnosu na podsustav telematskih aplikacija za teretni promet željezničkog sustava u Europskoj uniji i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 62/2006 (SL L 356, 12.12.2014., str. 438.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/778 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 356.),
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/171 od 4. veljače 2015. o određenim aspektima postupka izdavanja dozvola željezničkim prijevoznicima (SL L 29, 5.2.2015., str. 3.).

- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/909 od 12. lipnja 2015. o načinima izračuna troška koji je izravno nastao kao posljedica obavljanja željezničke usluge (SL L 148, 13.6.2015., str. 17.).
- Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.); u Švicarskoj se primjenjuju samo sljedeće odredbe: članak 7. stavci od 1. do 3., članci od 8. do 10., 12., 15., 17., 21. (osim stavka 7.), članci od 22. do 25., od 27. do 42., 44., 45. i 49. te prilozi II., III. i IV.
- Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.); u Švicarskoj se primjenjuju samo sljedeće odredbe: članak 9., članak 10. (osim stavka 7.), članci 13., 14. i 17. te Prilog III.
- Uredba Komisije (EU) 2016/919 od 27. svibnja 2016. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s „prometno-upravljačkim i signalno-sigurnosnim” podsustavima željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 158, 15.6.2016., str. 1.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/776 od 16. svibnja 2019. (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 108.).

U Švicarskoj se primjenjuju sljedeća nacionalna pravila iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:

- CH-TSI CCS-003 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Aktivacija/deaktivacija prijenosa paketa 44 u sustave ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-005 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Potvrda „Quality of Service” za prijenos podataka GSM-R-om (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-006 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.): Gubitak signala „non leading permitted” u načinu rada „Non leading” (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-007 (verzija 3.0 iz studenoga 2020.): Pravilo o krivuljama kočenja za osnovnu konfiguraciju 2 ERTMS-a/ETCS-a,
- CH-TSI CCS-008 (verzija 3.0 iz studenoga 2020.): Minimalna provedba funkcije „Change Requests” (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-011 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Funkcija europetlje,
- CH-TSI CCS-015 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Istovremeno upravljanje dvama podatkovnim kanalima GSM-R-a,
- CH-TSI CCS-016 (verzija 3.0 iz studenoga 2020.): Upotreba parametara i funkcija specifičnih za pojedine zemlje (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-018 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Zabrana razina STM/NTC za ZUB/SIGNUM,
- CH-TSI CCS-019 (verzija 3.0 iz studenoga 2020.): Automatsko prikupljanje i prikazivanje podataka o vlaku (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-022 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Vožnja unatrag u načinu rada „Unfitted”,
- CH-TSI CCS-023 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Prikaz tekstualnih poruka,
- CH-TSI CCS-024 (verzija 2.0 iz lipnja 2019.): Podaci o vlaku: NC_TRAIN, M_AXLELOAD, V_MAXTRAIN,
- CH-TSI CCS-026 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.): Mrežni uvid u stanje opreme kolosijeka iz vlaka (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-032 (verzija 2.1 iz studenoga 2020.): Unos jedinstvenog broja vlaka za opremu ETCS-a na vlaku i za radiokabinu opremljenu GSM-R-om (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-033 (verzija 1.1 iz studenoga 2020.): Funkcionalnosti GSM-R Voice (*pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.*),
- CH-TSI CCS-034 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): Način rada „Non Leading”,

- CH-TSI CCS-035 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): Tekst koji se prikazuje na sučelju DMI (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI CCS-036 (verzija 2.0 iz studenoga 2020.): Otpornost GSM-R-a na poremećaje (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI CCS-037 (verzija 1.1 iz studenoga 2020.): SIL2 DMI (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-TSI CCS-038 (verzija 1.1 iz studenoga 2020.): Poruka koja ukazuje na znatno proširenje intervala pouzdanosti odometrije (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-CSM-RA-001 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): Koncept sigurnosnih uputa za dobivanje homologacije ETCS-a u Švicarskoj (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-CSM-RA-002 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): Zahtjevi za brzine veće od 200 km/h (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- CH-CSM-RA-003 (verzija 1.0 iz lipnja 2019.): Kvaliteta podataka o vlaku (pravilo koje potencijalno nije sukladno Uredbi (EU) 2016/919 te ga je potrebno preispitati do 30. lipnja 2021.),
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/545 od 4. travnja 2018. o utvrđivanju praktičnih aranžmana za postupak odobravanja željezničkih vozila i postupak odobravanja tipa željezničkih vozila u skladu s Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 90, 6.4.2018., str. 66.).
- Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/761 od 16. veljače 2018. o utvrđivanju zajedničkih sigurnosnih metoda za nadzor koji provode nacionalna tijela nadležna za sigurnost nakon izdavanja jedinstvene potvrde o sigurnosti ili uvjerenja o sigurnosti u skladu s Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 1077/2012 (SL L 129, 25.5.2018., str. 16.).
- Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/762 od 8. ožujka 2018. o utvrđivanju zajedničkih sigurnosnih metoda u vezi sa zahtjevima za sustav upravljanja sigurnošću na temelju Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage uredbama Komisije (EU) br. 1158/2010 i (EU) br. 1169/2010 (SL L 129, 25.5.2018., str. 26.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/763 od 9. travnja 2018. o utvrđivanju praktičnih aranžmana za izdavanje jedinstvenih potvrda o sigurnosti željezničkim prijevoznicima u skladu s Direktivom (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 653/2007 (SL L 129, 25.5.2018., str. 49.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/250 od 12. veljače 2019. o obrascima za „EZ” izjave i „EZ” potvrde za sastavne dijelove interoperabilnosti i podsustave željeznica, modelu izjave o sukladnosti odobrenog tipa željezničkog vozila i o „EZ” postupcima provjere podsustava u skladu s Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 201/2011 (SL L 42, 13.2.2019., str. 9.).
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/773 od 16. svibnja 2019. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost za podsustav odvijanja prometa i upravljanja prometom željezničkog sustava u Europskoj uniji i o stavljanju izvan snage Odluke 2012/757/EU (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 5.).

U Švicarskoj se primjenjuju sljedeća nacionalna pravila iz članka 6. Odluke br. 2/2019 Zajedničkog odbora:

- CH-TSI OPE-006 (verzija 1.0 iz srpnja 2020.): Rad željeznice: koncepti komunikacije,
- CH-TSI OPE-007 (verzija 1.0 iz srpnja 2020.): Rad željeznice, bez osnove u TSI-ju za odvijanje prometa i upravljanje prometom,
- CH-TSI OPE-008 (verzija 1.0 iz srpnja 2020.): Propisi koji se odnose isključivo na upravitelje infrastrukture ili koji se odnose isključivo na poduzeća za željeznički prijevoz.
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/777 od 16. svibnja 2019. o zajedničkim specifikacijama registra željezničke infrastrukture i o stavljanju izvan snage Provedbene odluke 2014/880/EU (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 312.).

-
- Preporuka Komisije (EU) 2019/780 od 16. svibnja 2019. o praktičnim aranžmanima za izdavanje uvjerenja o sigurnosti upraviteljima infrastrukture (SL L 139 I, 27.5.2019., str. 390).

ODJELJAK 5. – DRUGA PODRUČJA

- Direktiva Vijeća 92/82/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju stopa trošarina na mineralna ulja (SL L 316, 31.10.1992., str. 19).
 - Direktiva 2004/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o minimalnim sigurnosnim zahtjevima za tunele u transeuropskoj cestovnoj mreži (SL L 167, 30.4.2004., str. 39).
 - Direktiva 2008/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o upravljanju sigurnošću cestovne infrastrukture (SL L 319, 29.11.2008., str. 59.)”
-

ODLUKA br. 3/2020 ODBORA ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET**od 16. prosinca 2020.****o sustavu naknada na vozila koji se u Švicarskoj primjenjuje od 1. srpnja 2021. [2021/36]**

ODBOR ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika ⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Sporazum“), a posebno njegov članak 40. stavak 6. i njegov članak 52. stavak 4.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 40. Sporazuma Švicarska od 1. siječnja 2001. naplaćuje nediskriminacijske naknade na vozila za troškove koji zbog njih nastaju („naknade za promet teških teretnih vozila povezan s pružanjem usluga prijevoza“). Te su naknade podijeljene u tri kategorije s obzirom na emisijske norme (razredi EURO).
- (2) U tu je svrhu u članku 40. stavcima 2. i 4. Sporazuma utvrđen ponderirani prosjek naknada, najveća naknada za kategoriju vozila s najvećim onečišćenjem te najveća razlika u naknadi između kategorija.
- (3) U skladu s člankom 40. stavkom 6. Sporazuma Odbor Zajednice/Švicarske za unutarnji promet utvrđuje pondere svake dvije godine radi uzimanja u obzir promjena voznog parka koji prometuje u Švicarskoj i razvoja normi EURO. Uzimajući u obzir modernizaciju voznog parka koji prometuje u Švicarskoj, koja podrazumijeva da sve više vozila ispunjava kriterije najnovijih normi EURO, trebalo bi prilagoditi raspodjelu kategorija normi EURO tako da se za emisijski razred koji najmanje onečišćuje, EURO VI, naplaćuju najniže naknade i da emisijski razredi EURO IV i V uđu u kategoriju najviših naknada.
- (4) Iz istog razloga trebalo bi ukinuti sniženje od 10 % propisano Odlukom br. 1/2011 Zajedničkog odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet ⁽²⁾ za vozila emisijskih razreda EURO II i EURO III u koja je naknadno ugrađen homologirani sustav odvajanja čestica,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Naknada na promet teških teretnih vozila povezana s pružanjem usluga prijevoza za vozila ukupne stvarne težine u opterećenom stanju od 40 tona koja prelaze udaljenost od 300 km iznosi:

- 372,00 CHF za kategoriju naknade 1,
- 322,80 CHF za kategoriju naknade 2,
- 273,60 CHF za kategoriju naknade 3.

Članak 2.

Kategorija naknade 1 primjenjuje se na sva vozila stavljena u uporabu prije stupanja na snagu norme EURO VI.

Kategorija naknade 3 primjenjuje se na vozila emisijskog razreda EURO VI.

⁽¹⁾ SL L 114, 30.4.2002., str. 91.

⁽²⁾ SL L 193, 23.7.2011., str. 52.

Članak 3.

Odluka br. 1/2011 stavlja se izvan snage.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu 1. srpnja 2021.

Sastavljeno u Bernu 16. prosinca 2020.

Za Švicarsku Konfederaciju
Predsjednik
Peter FÜGLISTALER

Za Europsku uniju
Voditeljica Delegacije Europske unije
Elisabeth WERNER

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Europske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR